

سَيَقُولُ

SA - YAQUL

WORD FOR WORD  
TRANSLATION  
OF  
THE QUR'ĀN

Juz':Two





© Al-Huda International Welfare Foundation



© Al-Huda International Welfare Foundation



## INTRODUCTION

Qur'ān	-- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance
Subject	--mankind
Purpose	--Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment
Source	--Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. ( Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years
Language	-- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it
Content	-- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās
Claim	-- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time)
Challenge	-- Produce similar work if source is doubted
Essence	--To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement
Study tips	-- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment







سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّهُمْ عَنَّا

FROM	(IT)	WHAT	THE	-FROM	THE	WILL (SOON)
THEM	AWAY	-PEOPLE	-MANKIND	-AMONG	FOOLISH ONES	(HE) SAYS

THE FOOLISH WILL ASK :

"WHY DID THEY TURN AWAY FROM

قِبَلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَ

A	THE	(IS ONLY)	(YOU)	-ON -UPON	THEY	WHICH	THEIR
N	EAST	FOR ALLAH	SAY !	IT (HER)	WERE	-QIBLAH -PRAYER DIRECTION	

THE QIBLAH (THE DIRECTION IN PRAYER) TOWARDS WHICH

THEY USED TO FACE ?" O MUHAMMAD , SAY : " EAST AND

الْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝

ONE	AX	TO	(HE)	WHOM	(HE)	THE
STRAIGHT	-PATH -WAY		WILLS	GUIDES	WEST	

WEST BELONG TO ALLAH ;

HE GUIDES WHOMEVER HE WISHES TO THE RIGHT WAY . " \*

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ

WITNESSES	YOU (ALL)	SO (THAT)	-JUSTLY BALANCED	AN UMMAH	WE	-THUS	A
	-BE -BECOME		-MIDDLE WAY	-COM-MUNITY	MADE YOU (ALL)	-LIKEWISE	N

WE HAVE MADE YOU A MODERATE UMMAH (NATION)

SO THAT YOU MAY TESTIFY

عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا

NOT	A	UPON -AGAINST	THE	(HE)	A	THE	-UPON
	WITNESS	YOU (ALL)	-RASUL -MESSENGER	-BE -IS	D	-PEOPLE -MANKIND	-AGAINST

AGAINST MANKIND AND THAT

YOUR OWN RASOOL MAY TESTIFY AGAINST YOU.



جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ

WHO	SO (THAT)	EXCEPT	-ON -UPON	YOU	WHICH	-QIBLAH -PRAYER DIRECTION	THE WE	FROM
	WE		IT (HER)	WERE				MADE

WE DECREED YOUR FORMER QIBLAH

ONLY TO DISTINGUISH THOSE WHO ARE

يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ ۖ وَإِنْ

IN-	AND	HIS	UPON	(HE)	FROM	THE	(HE)
DEED		TWO HEELS		TURNS	WHO	-RASUL -MESSENGER	FOLLOWS (COMPLETELY)

THE REAL FOLLOWERS OF THE RASOOL FROM THOSE WHO

WOULD BACK AWAY FROM THE FAITH. IT WAS INDEED

كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ۖ وَمَا كَانَ

(HE)	NOT	A N D	ALLAH	(HE)	THOSE	UPON	EX-	SURELY A (THING)	(IT / SHE)
WAS				GUIDED	WHOM		CEPT	-BIG -HEAVY	WAS

A HARD TEST EXCEPT FOR THOSE WHOM ALLAH HAS GUIDED.

ALLAH WANTS NOT TO MAKE

اللَّهُ لِيُضَيِّعَ إِيْمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرُؤُوفٌ رَحِيمٌ

(AND) ONE ALWAYS	(IS) SURELY MOST KIND	WITH THE	ALLAH	IN-	YOUR	THAT	ALLAH
ALL MERCIFUL	-AFFECT- ATE	-PEOPLE -MANKIND		DEED	-IMAN -BELIEF	(HE) WASTES	

YOUR FAITH FRUITLESS.

ALLAH IS COMPASSIONATE AND MERCIFUL TO MANKIND. \*

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ ۚ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ

	SO SURELY WE (WILL)	THE	IN	YOUR	(OF)	REPEATED	WE	IN
YOU	DEFINITELY TURN	-SKY -HEAVEN -HEIGHT			FACE	TURNING	SEE	FACT

O MUHAMMAD, MANY A TIME WE NOTICED YOU TURNING

YOUR FACE TOWARDS HEAVEN ; NOW WE WILL MAKE YOU TURN



قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

THE	(OF)					YOU (WILL)	A -QIBLAH
-HARĀM		THE	-TOWARDS	YOUR	SO	BE PLEASED	-SPECIFIC
-INVIOABLE	MOSQUE				(YOU)	(WITH)	PRAYER
-SACRED	(PLACE OF SAJDĀH)	-DIRECTION	FACE	TURN !	IT (HER)		DIRECTION

TOWARDS A QIBLAH THAT WILL PLEASE YOU . TURN YOUR FACE

DURING ṢALĀH TOWARDS THE SACRED MOSQUE (KA'BAH);

وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۚ وَإِنَّ

INDEED	AND	-TOWARDS			YOU		A
		-DIRECTION	YOUR	SO	(ALL)	WHERE	N
	(OF)			(YOU ALL)	WERE		
	IT		FACES	TURN !	(ARE)	EVER	

WHEREVER YOU ARE TURN YOUR FACE

IN THAT DIRECTION.

الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لِيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ

FROM	(ALONE IS)	THE	INDEED	SURELY	THE	THEY	THOSE
	-HAQQ					WERE	DO WRONG
	-TRUTH		THEY	-WRIT		GIVEN	WHO
	-REALITY	IT	KNOW	-BOOK			

THE PEOPLE OF THE BOOK KNOW THIS

TO BE THE TRUTH FROM

رَبِّهِمْ ۚ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ۝ وَلَئِنْ

SURELY	AND	THEY	OF (IS)	IN THE LEAST	ALLĀH	NOT	A	THEIR
		DO	-ABOUT				N	-RABB
IF		(DEEDS)	WHAT	-UNAWARE				-SUSTAINER
			EVER	-HEEDLESS				

THEIR RABB . ALLAH IS NOT UNAWARE OF WHAT THEY DO . \*

EVEN IF

آتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَبِعُوا

A THEY	NOT	(OF)			THEY	THOSE	YOU
		-ĀYAH	WITH				
FOLLOW-		-SIGN	-EVERY	-WRIT	WERE		CAME
ED		-VERSE	-ALL	-BOOK	GIVEN	WHO	(BROUGHT)

YOU GIVE EVERY PROOF TO THE PEOPLE OF THE BOOK ,

THEY WILL NOT ACCEPT



قِبْلَتَكَ، وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ، وَمَا بَعْضُهُمْ

THEIR	THEIR	(ARE) IN THE LEAST	YOU	NOR	AND	YOUR
SOME	NOR	-QIBLAH				-QIBLAH
(OF) PRAY		-SPECIFIC PRAYER DIRECTION				-SPECIFIC PRAYER DIRECTION
THEM						

YOUR QIBLAH, NOR WILL YOU ACCEPT THEIRS.

NEITHER OF THEM (THE JEWS AND CHRISTIANS)

بِتَابِعِ قِبْلَةَ بَعْضٍ، وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ

FROM	THEIR	YOU	SURELY	AND	(OF)	-QIBLAH	(ARE) IN THE LEAST
					SOME	-SPECIFIC PRAYER DIRECTION	ONE WHO FOLLOWS
					(OF OTHERS)		

ARE THE FOLLOWERS OF EACH OTHER'S QIBLAH. IF, AFTER ALL THE

KNOWLEDGE YOU HAVE BEEN GIVEN, YOU YIELD TO THEIR DESIRES

بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ۝

THOSE WHO	(ARE) SURELY	THEN	IN-DEED	THE	FROM	(IT) CAME	(OF) WH	AFTER
-DO WRONG						(TO)		
-ARE UNJUST	FROM		YOU	-'ILM				
				-KNOWLEDGE	YOU			

THEN SURELY YOU WILL BE

AMONG THE WRONGDOERS. \*

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ

THEIR	THEY	JUST	THEY	THE	WE	THOSE
-OFFSPRINGS	-RECOGNIZE	-AS	-RECOGNIZE	-KITĀB		
-CHILDREN	-KNOW	-LIKE IT	-KNOW	-WRIT	AGAVE	WHO
				-BOOK	THEM	

THOSE TO WHOM WE HAVE GIVEN THE BOOK (JEWS AND CHRISTIANS)

RECOGNIZE THIS FACT AS THEY RECOGNIZE THEIR OWN CHILDREN.

وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۝

THEY	THEY	WH	THE	SURELY	-FROM	A	IN-	AND
			-HAQQ		-AMONG	(SMALL)		
			-TRUTH	THEY		-GROUP	DEED	
KNOW			-REALITY	HIDE	THEM	-PARTY		

NEVERTHELESS, A GROUP OF THEM DELIBERATELY

CONCEAL THE TRUTH. \*



الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ۝

THE	YOUR	SO	(YOU ALL)	DEFINITELY	-FROM	THOSE WHO	HAQQ
(IS)	-RABB	DO NOT !	-BE !	-BECOME !	-AMONG	DOUBT	-TRUTH
FROM	-SUS-TAINER						-REALITY

THE TRUTH IS FROM YOUR RABB;

THEREFORE , YOU SHOULD NEVER BE AMONG THE DOUBTERS . \*

وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيْهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۚ

(IN)	THE	(YOU ALL)	SO	(IS)	HE	A	(IS)	A
GOOD	-HASTEN TO !	ONE WHO	HE	SPECIAL	FOR	AND		
(DEEDS)	-RACE !	TURN TO		DIRECTION	-ALL			
	-COMPETE !	IT (HER)			-EVERYONE			

EVERYONE HAS A DIRECTION TOWARDS WHICH ONE TURNS ,

THEREFORE , EMULATE ONE ANOTHER IN GOOD DEEDS.

أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ

-ALL	UPON	ALLĀH	INDEED	(AS) -ALL	ALLĀH	WITH	(HE WILL)	YOU (ALL)	WHERE
EVERY				TOGETHER		YOU	COME	ARE	EVER
				-COLLEC-TIVELY		(ALL)	(BRING)		

WHEREVER YOU ARE , ALLAH WILL BRING

ALL OF YOU TOGETHER ; ALLAH HAS

شَيْءٌ قَدِيرٌ ۝ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ

YOUR	THEN	YOU	WHERE	FROM	AND	(IS) -ALWAY	(OF)
FACE	(YOU) TURN !	CAME OUT	(EVER)			ALL -ABLE	
						-POWERFUL	THING(S)
						-OMNIPOTENT	

POWER OVER ALL THINGS . \* FROM WHATEVER PLACE

YOU COME FORTH , TURN YOUR FACE DURING ṢALĀH

شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ۚ وَمَا

NOT	AND	YOUR	FROM	(IS) SURELY	IN-DEED	AND	THE (OF)	THE	-TOWARDS
		-RABB		THE	IT		-HARĀM	MOSQUE	-DIREC-TION
		-SUSTAINER		-HAQQ			-INVIOABLE	(PLACE OF SAJDAH)	
				-REALITY			-SACRED		
				-TRUTH					

TOWARDS THE SACRED MOSQUE ;

THIS IS IN FACT A COMMANDMENT FROM YOUR RABB . ALLAH IS NOT



اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٣٨﴾ وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ

THE YOU	WHERE	FROM	AND	YOU (ALL)	-FROM (IS) -ABOUT	IN THE LEAST	ALLĀH
WENT OUT	(EVER)			DO (DEEDS)	WHAT- EVER	-UNAWARE -HEEDLESS	

UNAWARE OF WHAT YOU DO . \*

AGAIN, WHATEVER PLACE YOU COME FORTH,

قَوْلٍ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا

WHERE	AND	THE (OF)	THE	-TOWARDS	YOUR	THEN
EVER		-HARĀM -INVIOABLE -SACRED	-MOSQUE -PLACE OF SAJDAH	-DIRECTION	FACE	(YOU) TURN !

TURN YOUR FACE DURING ṢALĀH TOWARDS THE SACRED MOSQUE ;

AND WHEREVER

كُنْتُمْ قَوْلًا وَجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۚ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ

FOR THE	(IT)	SO	-TOWARDS -DIRECTION	YOUR	THEN	YOU (ALL)
-PEOPLE -MANKIND	BE	THAT NOT	(OF) IT	FACES	(YOU ALL) TURN !	WERE

YOU ARE, FACE TOWARDS IT,

SO THAT PEOPLE WILL NOT HAVE

عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ ۖ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ ۚ فَلَا

SO	FROM -AMONG	THEY DID	THOSE	EXCEPT	ANY	-UPON -AGAINST
DO NOT !	THEM	-WRONG -INJUSTICE	WHO	ARGUMENT	YOU (ALL)	

ANY ARGUMENT AGAINST YOU,

EXCEPT THOSE AMONG THEM WHO ARE WRONGDOERS . DO NOT

تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي ۚ وَلَا تَمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ

IN ORDER THAT	AND	UPON	MY	SO (THAT)	(YOU ALL) FEAR !	(YOU ALL) FEAR !
YOU (ALL)		YOU (ALL)	-FAVORS -BLESSINGS	COMPLETE	ME	THEM

FEAR THEM ; FEAR ME , SO THAT I MAY

PERFECT MY FAVORS TO YOU AND THAT



تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾ كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا

(HE)	FROM	A -RASŪL	-IN -AMONG	WE	JUST	YOU (ALL) ARE (WILL BE)
-READS -RECITES	YOU (ALL)	-MESSEN- -GER	YOU (ALL)	SENT	-AS -LIKE	-RIGHTLY GUIDED -OBTAIN GUIDANCE

YOU MAY BE RIGHTLY GUIDED, \* JUST AS WE BESTOWED OUR FAVOR UPON

YOU WHEN WE SENT AMONG YOU A RASOOL OF YOUR OWN WHO RECITES

عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَ

A N D	-KITĀB	THE	(HE) TEACHES	A N D	(HE) COMPLETELY PURIFIES	A N D	OUR	UPON
-WRIT -BOOK	YOU (ALL)		YOU (ALL)		YOU (ALL)		-ĀYĀT -VERSES	YOU (ALL)

TO YOU OUR REVELATIONS, SANCTIFIES YOU,

TEACHES YOU THE BOOK AND

الْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

YOU (ALL)	YOU (ALL)	DID	WHAT	(HE) TEACHES	A N D	THE
KNOW	ARE	NOT	EVER	YOU (ALL)		-HIKMAH -WISDOM

WISDOM, AND TEACHES YOU THAT

WHICH YOU DID NOT KNOW. \*

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونَ ﴿١٧﴾

YOU (ALL) -BE UNGRATEFUL! -DENY / DISBELIEVE!	DO N O T	A N D	TO -FOR (YOU ALL)	A N D	I SHALL -MENTION -REMEMBER	SO (YOU ALL) -REMEMBER! -MENTION!
ME			ME		YOU (ALL)	ME

THEREFORE, REMEMBER ME, AND, I WILL REMEMBER YOU,

BE GRATEFUL TO ME AND NEVER DENY ME. \*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ

INDEED	THE	A N D	WITH THE	(YOU ALL)	THEY	THOSE	O
-SALĀH -PRAYER		SABR -FORTITUDE -PATIENCE	SEEK HELP!	BELIEVED	WHO	(YOU!)	

O' YOU WHO BELIEVE! SEEK MY HELP

WITH PATIENCE AND PRAYER: SURELY,



اللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ۝ وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ

-WAY	IN	(HE)	FOR	(YOU ALL)	DO	AND	THOSE WHO	(IS)	ALLĀH
-PATH		IS	-WHO	SAY !	NOT		ENDURE WITH		
		KILLED	-WHOM				-SABR		
							-FORTITUDE		
							-PATIENCE	WITH	

ALLAH IS WITH THOSE WHO ARE PATIENT . \*

DO NOT SAY ABOUT THOSE WHO ARE SLAIN IN THE CAUSE

اللَّهُ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ ۝ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ

IT SURELY	AND	YOU (ALL)	NOT	BUT	(THEY ARE)	-NAY	(THEY ARE)	(OF)
WE (WILL)								
DEFINITELY								
TRY / TEST		PERCEIVE			ONES		ONES	
YOU (ALL)					ALIVE	-RATHER	DEAD	ALLĀH

OF ALLAH (MARTYRS), THAT THEY ARE DEAD. NAY, THEY ARE ALIVE,

BUT YOU DO NOT PERCEIVE IT . \* WE SHALL SURELY TEST YOUR

بَشَىءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَ

AND	THE	FROM	-LOSS	AND	THE	AND	THE	-OF	WITH
	WEALTHS	-OF	-DECREASE		HUNGER		FEAR	-FROM	(SOME) THING

STEADFASTNESS WITH FEAR AND FAMINE ,

WITH LOSS OF PROPERTY ,

الْأَنْفُسِ وَالشَّهَادَاتِ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ۝ الَّذِينَ إِذَا

WHEN	THOSE	THOSE WHO	(YOU)	AND	THE	AND	THE
		ENDURE WITH	GIVE				
	WHO	-SABR	GOOD		FRUITS		-SELVES
		-FORTITUDE	NEWS !		(PROVISION)		-LIVES
		-PATIENCE					

LIFE AND PRODUCE. GIVE GOOD NEWS TO THOSE WHO

ENDURE WITH PATIENCE ; \* WHO , WHEN

أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ

TOWARDS	IN-DEED	AND	(ARE) FOR	IN-DEED	THEY	A	(IT / SHE)
						-MISFORTUNE	REACHED
HIM	WE		ALLĀH	WE	SAID	-ADVERSITY	(AFFLICTED)
						-DISASTER	THEM

AFFLICTED WITH CALAMITY , SAY :

" WE BELONG TO ALLAH AND TO HIM



مَرَجِعُونَ ۝ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَ

AND	THEIR	FROM	THE	(ARE)	THOSE	(ARE)
	-RABB		-SALAWĀT	UPON		ONES WHO
	-SUS-TAINER		-BLESSINGS	THEM		RETURN

WE SHALL RETURN . \* SUCH ARE THE PEOPLE ON WHOM

THERE ARE BLESSINGS AND MERCY FROM ALLAH ;

رَحْمَةً ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ۝ إِنَّ الصَّفَا وَ

AND	THE	INDEED	(ARE)	THOSE WHO	THEY	THOSE	AND	(SPECIAL)
	MOUNT			OBTAIN / RECEIVE	(ONLY)			MERCY
	SAFA			GUIDANCE				

AND THEY ARE THE ONES THAT ARE RIGHTLY GUIDED . \*

BEHOLD ! SAFA AND

الْمَرَّةِ مِنَ شَعَائِرِ اللَّهِ ۖ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ

(HE)	-OR	THE	(HE)PER-	SO	(OF)	(SACRED)	(ARE)	THE
PERFORMED			FORMED					
-UMRAH			-HAJJ	WHO			-FROM	MOUNT
MINOR PIL-	-AND	HOUSE	ANNUAL	EVER	ALLAH	SYMBOLS	-AMONG	MARWAH
GRIMAGE			PILGRIMAGE					

MARWAH (TWO HILLS IN THE SACRED MOSQUE) ARE AMONG THE SYMBOLS OF ALLAH.

SO ANYONE WHO PERFORMS HAJJ OR 'UMRAH (PILGRIMAGE) TO THE HOUSE,

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا ۖ وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا ۖ

ANY	(HE)	WHO	AND	-WITH	(HE) DOES	-THAT	(IS)	ANY	SO
	DID			-OF	-TAWĀF		UPON		
GOOD	VOLUN-	EVER		THEM	-CIRCUMAM-	-TO	HIM	SIN	NOT
	TARILY			(TWO)	BULATION				

THERE IS NO BLAME IF ONE GOES AROUND BOTH OF THEM ;

AND ANYONE WHO DOES GOOD VOLUNTARILY

فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ۝ إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا

WHAT	THEY	THOSE	INDEED	(AND) ONE	(IS) ONE	ALLAH	THEN
	-CONCEAL			ALWAYS	WHO		
	-HIDE	WHO		ALL	APPRE-		INDEED
				KNOWING	CIATES		

SHOULD KNOW THAT SURELY ALLAH KNOWS THE GRATEFUL . \*

THOSE WHO CONCEAL



أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَى مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ

WE EXPLAINED IT	(OF) THAT	AFTER	FROM	THE GUIDANCE	AND	THE PROOFS -CLEAR -EXPLICIT	FROM	WE -SENT DOWN -REVEALED
-----------------------	--------------	-------	------	-----------------	-----	--------------------------------------	------	-------------------------------

THE CLEAR PROOFS AND THE GUIDANCE,

AFTER WE HAVE MADE IT CLEAR

لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ

(HE) Curses THEM	AND	ALLAH	(HE) Curses THEM	THOSE	THE -KITAB -WRIT -BOOK	IN	FOR THE -PEOPLE -MANKIND
------------------------	-----	-------	------------------------	-------	---------------------------------	----	-----------------------------------

IN THE BOOK FOR MANKIND

WILL HAVE ALLAH'S CURSE AND

اللَّعْنُونَ ۝ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا

THEY EXPLAINED -EXPLICITLY -CLEARLY	AND	THEY REFORMED	AND	THEY -DID -TAWBAH -REPENTED	THOSE WHO	EXCEPT	THOSE WHO CURSE
--	-----	------------------	-----	--------------------------------------	--------------	--------	--------------------

OF THOSE WHO ARE ENTITLED TO CURSE ; \*

EXCEPT THOSE WHO REPENT, REFORM AND LET THE TRUTH BE KNOWN ;

فَأُولَئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۝

(AND AM ALONE) THE ALWAYS ALL MERCIFUL	(AM) (ALONE) THE ONE WHO ALWAYS ACCEPTS TAWBAH / REPENTANCE	I	AND	UPON THEM	-ACCEPT REPENTANCE -TURN (IN MERCY)	SO THOSE
---	---	---	-----	--------------	--	-------------

I'LL ACCEPT THEIR REPENTANCE ,

FOR I AM THE RECEIVER OF REPENTANCE , THE MERCIFUL . \*

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ

(IS) UPON THEM	THOSE	(ARE / WERE) -DISBELIE- VERS -DENIERS -INFIDELS	THEY WHILE DIED	AND	THEY -DISBELIEVED -DENIED -HID TRUTH	THOSE WHO	IN- DEED
----------------------	-------	---	-----------------------	-----	---	--------------	-------------

SURELY THOSE WHO ARE UNBELIEVERS AND DIE WHILE THEY ARE

UNBELIEVERS , THEY ARE THE ONES ON WHOM IS



لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٩﴾ خَالِدِينَ

(AS) ONES WHO	(AS) (IT) THE	THE	AND	THE	AND	(OF)	CURSE
ABIDE / DWELL ETERNALLY	-ALL TOGETHER -COLLECTIVELY	-PEOPLE -MANKIND	ANGELS			ALLĀH	

THE CURSE OF ALLAH , THE ANGELS AND ALL MANKIND , \*

THEY WILL LIVE IN IT FOREVER :

فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٢٠﴾

THEY ARE (WILL BE)	THEY	N O R	AND	THE	FROM	(IT) IS	NOT	IN
-REPRIEVED -GIVEN RESPITE				-TORMENT -PUNISHMENT	THEM	(WILL BE) LIGHTENED		IT (HER)

NEITHER THEIR PUNISHMENT SHALL BE LIGHTENED

NOR SHALL THEY BE GIVEN RESPITE \*

وَالْهَكْمُ إِلَهُ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ

THE	HE	(IS)	ANY -ILĀH	NOT	ONE	(IS) -ILĀH	YOUR -ILĀH	AND
-RAHMĀN -MOST MERCIFUL		EXCEPT	-DEITY -GOD			-DEITY -GOD	-DEITY -GOD	

YOUR GOD IS ONE GOD : THERE IS NO ONE WORTHY OF WORSHIP

EXCEPT HIM , THE COMPASSIONATE ,

الرَّحِيمُ ﴿٢١﴾ إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ

AND	(OF)	THE	AND	(OF)	THE	CREATION	(ARE)	INDEED	THE
	EARTH			-SKIES -HEAVENS -HEIGHTS			IN		-RAHĪM ALWAYS ALL MERCIFUL

THE MERCIFUL . \*

SURELY , IN THE CREATION OF THE HEAVENS AND THE EARTH ;

اِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي

(IT / SHE)	THAT	(IN)	THE	AND	(OF)	THE	AND	(OF)	THE	(IN)
-FLOWS -RUNS			SHIP(S)		DAY			NIGHT		-ALTERNATION -SUCCESSION

IN THE ALTERNATION OF THE NIGHT AND THE DAY ,

IN THE SAILING OF THE SHIPS THROUGH



فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ

FROM	ALLĀH	(HE)	WHAT	AND	THE	(IT)	WITH	THE	IN
		SENT DOWN	EVER		-MANKIND -PEOPLE	-BENEFITS -PROFITS	WHAT	SEA	

THE OCEAN FOR THE PROFIT OF MANKIND ;

السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا

ITS	AFTER	THE	WITH	SO	WATER	FROM	SKY	THE
DEATH		EARTH	IT	(HE)	GAVE LIFE		HEAVEN HEIGHT	

IN THE RAIN WHICH ALLAH SENDS DOWN FROM THE SKIES ,

WITH WHICH HE REVIVES THE EARTH AFTER ITS DEATH

وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَ

AND	(OF)	THE	(IN)	CHANGING	AND	(OF)	ALL	FROM	IN	(HE)	AND
				RAPIDLY		CREATURES -LIVING -MOVING -CRAWLING			IT (HER)	-SPREAD -DISPERSED -SCATTERED	

AND SPREADS IN IT ALL KINDS OF ANIMALS ,

IN THE CHANGE OF THE WINDS AND

السَّحَابِ الْمُسَخَّرِينَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا آيَاتٍ

(ARE)	SURELY	THE	AND	THE	BETWEEN	THE ONES	(OF)	THE
(BIG)	SIGNS	EARTH		-SKY -HEAVEN -HEIGHT		-SUBJECTED -MADE SUB-SERVIENT -SUBDUED		CLOUDS

THE CLOUDS BETWEEN THE SKY AND THE EARTH

THAT ARE MADE SUBSERVIENT, THERE ARE SIGNS

لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝ وَمِنَ النَّاسِ مَن يُتَّخِذُ مِنْ

FROM	(HE)	WHO	THE	(IS)	AND	THEY	FOR
	FIRMLY -TAKES -MAKES -ADOPTS		-PEOPLE -MANKIND	-FROM -AMONG		-UNDERSTAND -RATIONALIZE -USE INTELLECT	(A) -PEOPLE -NATION

FOR RATIONAL PEOPLE \*

THERE ARE SOME WHO WORSHIP



ذُوْنِ اللّٰهِ اَنْدَادًا يُحِبُّوْنَهُمْ كَحُبِّ اللّٰهِ وَالَّذِيْنَ

THOSE	AND	(OF)	-AS -LIKE	THEY LOVE	-EQUALS -PARTNERS	(OF)	-BESIDES
WHO		ALLĀH	LOVE	THEM	-RIVALS -ASSOCIATES	ALLĀH	-OTHER -THAN

OTHER DEITIES BESIDES ALLAH, (MUSHRIKĪN),

THEY LOVE THEM AS THEY SHOULD LOVE ALLAH, WHEREAS

اٰمَنُوْا اَشَدُّ حُبًّا لِلّٰهِ وَلَوْ يَّرٰى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا اِذْ يَرُوْنَ

THEY (WILL)	WHEN	THEY -WRONGED	THOSE	(HE)	AND	FOR	(IN)	(ARE) -STRONGER	THEY
SEE		-WERE UNJUST	WHO	SEES	IF ONLY	ALLĀH	LOVE	-MORE INTENSE	BELIEVED

THE BELIEVERS ARE STRONG IN LOVE FOR ALLAH. IF THOSE WHO ARE

UNJUST COULD VISUALIZE (THE DAY OF JUDGEMENT) WHEN THEY WILL SEE

الْعَذَابَ اَنَّ الْقُوَّةَ لِلّٰهِ جَمِيْعًا وَّ اَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ

(IS) MOST	ALLĀH	INDEED	AND	AS) ALL	(IS) FOR	THE	IN-	THE
SEVERE				(TO- GETHER)	ALLĀH	-POWER -MIGHT	DEED	-TORMENT -PUNISHMENT

THE CHASTISEMENT, THEY WOULD COME TO KNOW FOR SURE

THAT ALL POWERS BELONG TO ALLAH AND THAT ALLAH IS STERN

الْعَذَابِ ۝ اِذْ تَبَرَّأَ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْا مِنَ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْا

THEY	THOSE	FROM	THEY	THOSE	(HE) -DISOWNED	WHEN	(OF / IN)	THE
FOLLOWED	WHO		WERE FOLLOWED	WHO	-ABSOLVED OF RESPONSIBILITY		-TORMENT -PUNISHMENT	

IN RETRIBUTION . \*

ON THAT DAY THOSE LEADERS WHO WERE BEING FOLLOWED ,

وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْاَسْبَابُ ۝ وَقَالَ

(HE)	AND	-THE -ALL	-WITH -FOR	(IT / SHE) GOT	AND	THE	THEY	AND
SAID		-MEANS -CAUSES	THEM	-CUT OFF -SEVERED		-TORMENT -PUNISHMENT	SAW	

WHEN FACED WITH THEIR PUNISHMENT, WILL RENOUNCE THOSE WHO

FOLLOWED THEM AND THE BONDS WHICH UNITED THEM WILL BREAK ASUNDER. \*



الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا

JUST	FROM	THEN WE	(ANOTHER)	(IS) FOR	IN-	-ALAS!	THEY	THOSE
-AS- -LIKE	THEM	-BE ABSOLVED OF RESPONSIBILITY -DISOWN	CHANCE	US	DEED	-IF ONLY	FOLLOWED	WHO

THE FOLLOWERS WILL SAY: "IF IT COULD BE POSSIBLE FOR US TO  
LIVE AGAIN, WE WOULD RENOUNCE THEM AS

تَبَرَّأُوا مِنَّا كَذَلِكَ يَرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالُهُمْ خَسَرَاتٍ

(AS)	THEIR	ALLĀH	(HE) (WILL) -SHOW(S) -MAKE(S) VISUALIZE	-THUS	FROM	THEY
-REGRETS -SORROWS	DEEDS		THEM	-LIKEWISE	US	RESPONSIBILITY -DISOWNED

THEY HAVE RENOUNCED US TODAY." THUS ALLAH WILL SHOW THEM  
THE FRUITS OF THEIR DEEDS. THEY WILL SIGH WITH REGRET,

عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ يَا أَيُّهَا النَّاسُ

THE	TO	THE	FROM	IN THE LEAST	(ARE)	NOT	AND	UPON
-PEOPLE -MANKIND	(YOU !)	(HELL) FIRE		ONES WHO GO OUT	THEY			THEM

AND SHALL NOT BE ABLE TO COME OUT OF THE HELL FIRE . \*

O MANKIND!

كُلُوا مِنَّمَا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا

(YOU ALL)	DO	AND	(AS) -CLEAN -HALĀL	THE	(IS)	FROM	(YOU ALL)
FOLLOW!	NOT!		-PURE -LAWFUL	-EARTH -LAND	IN	WHAT	EAT!

EAT OF WHAT IS LAWFUL AND CLEAN ON THE EARTH  
AND DO NOT FOLLOW

خُطُوتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ إِنَّمَا

INDEED	ONE -OPEN	(IS)	FOR	INDEED	(OF)	THE	FOOT-STEPS
(NOT BUT)	-EXPLICIT -CLEAR	AN ENEMY	YOU (ALL)	HE	-SATAN -DEVIL		

THE FOOT STEPS OF SHAITĀN,  
SURELY HE IS YOUR OPEN ENEMY. \*



يَأْمُرُكُمْ بِالشُّوْءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى

-UPON	YOU (ALL)	THAT	AND	THE -INDECENCY -SHAMEFUL ACTS -OBSCENITY	AND	WITH THE	(HE) -ORDERS -COMMANDS
-AGAINST	SAY						YOU (ALL)

HE ENJOINS YOU TO COMMIT EVIL AND INDECENCY

AND TO SAY CERTAIN THINGS AGAINST

اللَّهُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا

(YOU ALL)	-TO -FOR	(IT)	WHEN	AND	YOU (ALL)	NOT	WHAT	ALLĀH
FOLLOW !	THEM	WAS SAID			KNOW			

ALLAH ABOUT WHICH YOU HAVE NO KNOWLEDGE. \*

WHEN IT IS SAID TO THEM : " FOLLOW

مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ

UPON	WE	WHAT	WE (WILL)	-NAY	THEY	ALLĀH	(HE) -REVEALED	WHAT
IT	FOUND	EVER	FOLLOW (STRICTLY)	-RATHER	SAID		-SENT DOWN	EVER

WHAT ALLAH HAS REVEALED . " THEY REPLY; "NAY!

WE WILL FOLLOW WHAT OUR FOREFATHERS PRACTICED."

آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا

NOR	AND	ANY	THEY -UNDERSTAND	NOT	THEIR	(HE)	DO? AND	OUR
		THING	-RATIONALIZE -USE INTELLECT		-FATHERS -FOREFATHERS	WAS	EVEN IF	-FATHERS -FOREFATHERS

WELL ! EVEN IF THEIR FOREFATHERS

HAD NO SENSE AT ALL AND LACKED

يَهْتَدُونَ ۝ وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ

(IS) THE	LIKE	THEY -DISBELIEVED	(OF)	EXAMPLE	AND	THEY -OBTAIN / RECEIVE
EXAMPLE		-DENIED -HID THE TRUTH	THOSE WHO			GUIDANCE -ARE GUIDED

GUIDANCE ? \*

THE PARABLE OF THOSE WHO



الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً مُصَمَّمٌ

(THEY ARE)	A	AND	A	EXCEPT	(HE) HEARS	NOT	-WITH -TO	(HE) -SHOUTS	(OF)
ONES	-CRY		CALL		(UNDER- STANDS)		WHAT	-YELLS	WHO
DEAF	-SOUND								

REJECT FAITH IS LIKE CATTLE WHICH, CALL OUT TO THEM AS ONE MAY, HEAR NOTHING BUT A SHOUT AND A CRY SINCE THEY ARE

بُكُمْ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

THOSE	O (JA) YOU	THEY	NOT	SO	ONES	ONES
		-UNDERSTAND				
WHO	(YOU !)	-RATIONALIZE -USE INTELLECT	THEY	THEY	BLIND	DUMB

UNABLE TO UNDERSTAND ;

THEY ARE DEAF, DUMB AND BLIND AND UNDERSTAND NOTHING, O

أَمِنُوا كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا

(YOU ALL)	AND	WE	(OF)	-CLEAN	FROM	(YOU ALL)	THEY
		-GAVE RIZQ -PROVIDED SUSTENANCE					
-THANK ! -BE GRATEFUL !		YOU(ALL)	WHAT	-PURE		EAT!	BELIEVED

BELIEVERS ! EAT THE CLEAN THINGS

WHICH WE HAVE PROVIDED YOU AND GIVE THANKS

لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٤٢﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ

UPON	(HE) MADE	INDEED	YOU (ALL)	(ONLY)	YOU (ALL)	IF	-TO -FOR
	-HARĀM		-WORSHIP				
YOU (ALL)	-UNLAWFUL -PROHIBITED	(NOT BUT)	-OBEY -SERVE	HIM	WERE (ARE)		ALLĀH

TO ALLAH, IF YOU WORSHIP ONLY HIM. \*

HE HAS FORBIDDEN YOU TO EAT

الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخَنَازِيرِ وَمَا أَهْلَ بِهِ لغيرِ

FOR	WITH	(IT) WAS	WE	(OF)	THE	MEAT	THE	THE
			HAVE					
OTHER THAN	IT	CALLED LOUDLY	AND	SWINE		BLOOD	-CARRION -DEAD	

DEAD MEAT, BLOOD, THE FLESH OF SWINE, AND THAT ON WHICH

ANY NAME OTHER THAN ALLAH HAS BEEN INVOKED ;



اللَّهُ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ

ANY	SO	(OF) ONE -RETURNING	N O R	A N D	(OF) ONE -COVETING	(AS)	(HE) (WAS)	THEN	ALLĀH
SIN	NOT	-DOING HABITUALLY			-TRANS- GRESSING	NOT	-FORCED -COMPELLED	WHO EVER	

BUT IF SOMEONE IS COMPELLED BY ABSOLUTE NECESSITY, INTENDING  
NEITHER TO SIN NOR TO TRANSGRESS, THEY SHALL INCUR NO SIN.

عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ٥٣ إِنَّ الَّذِينَ

THOSE	INDEED	(AND) ONE ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH	INDEED	(IS) UPON
WHO		ALL MERCIFUL	FORGIVING			HIM

SURELY ALLAH IS FORGIVING, MERCIFUL. \*

SURELY THOSE WHO

يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ

WITH	THEY	A N D	THE	FROM	ALLĀH	(HE) -REVEALED	W H E N E V E R	THEY
IT	-BARTER -SELL / BUY		-WRIT -BOOK			-SENT DOWN		-HIDE -CONCEAL

CONCEAL ANY PART OF THE BOOK WHICH ALLAH HAS REVEALED

AND SELL HIS REVELATIONS FOR

ثَمَنًا قَلِيلًا، أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا

EXCEPT	THEIR	IN	THEY	NOT	THOSE	(VERY)	A (SMALL)
	-BELLIES -ABDOMEN		EAT			LITTLE	PRICE

A PETTY PRICE (MATERIAL GAIN),

SHALL SWALLOW NOTHING BUT FIRE INTO THEIR BELLIES.

النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ ٥٤

(HE) -PURIFIES	N O R	A N D	(OF) THE -QIYAMAH -STANDING (BEFORE) ALLĀH	(ON)	ALLĀH	(HE) (WILL) TALK	N O R	A N D	THE
-WILL PURIFY				DAY		(WITH) THEM			(HELL) FIRE

ON THE DAY OF RESURRECTION,

ALLAH WILL NEITHER SPEAK TO THEM NOR PURIFY THEM



وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلٰلَةَ

THEY	(ARE)	THOSE	ONE	A	(IS)	AND
-STRAYING	-BARTERED	THOSE WHO	PAINFUL	-TORMENT	FOR	
-MISGUIDANCE	-PURCHASED			-PUNISHMENT	THEM	

AND THEY SHALL HAVE PAINFUL PUNISHMENT. \*

THESE ARE THE KIND OF PEOPLE WHO BARTER GUIDANCE FOR ERROR

بِالْهُدٰى وَالْعَذَابِ بِالْمَغْفِرَةِ ۖ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَىٰ

UPON	THEY	-SABR	SO	-WITH	THE	AND	-WITH
		-FORTITUDE		-INSTEAD OF			-INSTEAD OF
	(HAVE)	-PATIENCE	WHAT!	THE	-TORMENT		THE
		-ENDURANCE		FORGIVENESS	-PUNISHMENT		GUIDANCE

AND FORGIVENESS FOR PUNISHMENT!

HOW STUBBORN ARE THEY TO ENCOUNTER

النَّارِ ۝ ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ نَزَّلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ ۖ وَاِنَّ

INDEED	AND	THE	(HE)	ALLĀH	(IS)	THAT	THE
		HAQQ	THE	BECAUSE			
		-TRUTH	-BOOK	-SENT DOWN	INDEED		(HELL)
		-REALITY	-WRIT	-REVEALED			FIRE

HELL FIRE ! \* THEIR DOOM IS BECAUSE ALLAH HAS REVEALED

THE BOOK WITH THE TRUTH ; SURELY

الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتٰبِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيْدٍ ۝

ONE	-DISCORD	(ARE)	THE	IN	THEY	THOSE
		SURELY			DIFFERED	
FAR	-DISPUTE		-BOOK		(WITH	WHO
	-OPPOSITION	IN	-WRIT		EACH OTHER)	

THOSE WHO SEEK CAUSES OF DISPUTE IN THE BOOK (THE QUR'ĀN)

ARE IN EXTREME SCHISM (DIVERGENCE). \*

لَيْسَ الْبِرَّ اَنْ تُوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَ

AND	THE	TOWARDS	YOUR	YOU	THAT	(ONLY)	(IT)
				(ALL)		THE	
	EAST		FACES	TURN		-PIETY	IS
						-COMPLETE	NOT
						FAITH	

RIGHTEOUSNES IS NOT WHETHER YOU TURN YOUR FACE

TOWARDS EAST OR

الَّذِينَ



الْمَغْرِبَ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَ

AND	THE	THE	AND	IN	(HE)	(IS)	THE	BUT	AND	THE
LAST		DAY		ALLĀH	BELIEVED	WHO	-PIETY			WEST

WEST , BUT THE RIGHTEOUSNESS IS TO BELIEVE IN ALLAH ,

THE LAST DAY ,

الْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَى

-UPON		THE	(HE)	AND	THE	AND	THE	AND	THE
(DUE TO/									
IN SPIE	WEALTH	GAVE		PROPHETS		-WRIT			ANGELS
OF)						-BOOK			

THE ANGELS, THE BOOKS AND THE PROPHETS ,

AND TO SPEND WEALTH OUT

حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ

SON	AND	ONES	THE	AND	THE	AND	(OF)	THE	POSSESSOR	-ITS
		-NEEDY					NEAR	RELATIONSHIP		-HIS
		-DEPENDANT			ORPHANS				RELATIVES	LOVE

OF LOVE FOR HIM ON RELATIVES ,

ORPHANS , HELPLESS , NEEDY

السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ

THE	(HE)	AND	NECKS	THE	IN	AND	THOSE WHO	AND	(OF)	THE
-SALĀH	ESTAB-		(LIBERATING							
-PRAYER	LISHED		SLAVES)				ASK		WAY	(TRAVELLER)

TRAVELLERS, THOSE WHO ASK FOR AND ON

THE REDEMPTION OF CAPTIVES; AND TO ESTABLISH ṢALĀH (PRAYERS),

وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا

THEY	WHEN	THEIR	WITH	THOSE WHO	AND	-ZAKĀH	(HE)	AND
-PROMISED								
-MADE	(EVER)	(UTMOST)		-FULFIL		-OBLIGATORY ALMS		
COVENANT		PROMISE/COVENANT		COMPLETE		-PURIFICATION	GAVE	

TO PAY ZAKAH (ALMS)

TO FULFILL PROMISES WHEN MADE ,



# وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ

(OF)	THE	(AT)	AND	THE	AND	THE	IN	THOSE WHO	AND
-WAF				-HARAM		EXTREME		ENDURE WITH	
-EXTREME		TIME		-ADVERSITY		HARDSHIP		-SABR	
HARDSHIP								-FORTITUDE	
								-PATIENCE	

TO BE STEADFAST IS DISTRESS, IN ADVERSITY,

AND AT THE TIME OF WAR.

# أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

(ARE)	THOSE WHO	THEY	THOSE	AND	THEY	(ARE)	THOSE
-SAFEGUARD (SELVES)					SPOKE /		
-ADOPT TAQWA		(ONLY)			PROVED (THE)	THOSE	
(ALLAH CONSCIOUSNESS)					TRUTH	WHO	

THESE PEOPLE ARE THE TRUTHFUL

AND THESE ARE THE PIOUS . \*

# يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي

IN	-QISĀS	THE	YOU	UPON	(IT) WAS	THEY	THOSE	O
			(ALL)		WRITTEN			
	-RETRIBUTION							
	-EQUAL PUNISHMENT			MADE OBLIGATORY	BELIEVED	WHO	(YOU)	

O BELIEVERS ! RETALIATION IS

PRESCRIBED FOR YOU IN THE CASES

# الْقَتْلِ ۖ الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ ۖ وَالْأُنْثَى

THE	AND	WITH	THE	AND	WITH	THE	THOSE WHO
							ARE
FEMALE		SLAVE	SLAVE		FREE	FREE	-KILLED
							-MURDERED

OF MURDER :

A FREE MAN FOR A FREE MAN , A SLAVE FOR A SLAVE , AND A FEMALE

# بِالْأُنْثَى ۖ فَمَنْ عَفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعُ

THEN	ANY	HIS	FROM	FOR	(HE)	SO	WITH
COMPLETELY		THOSE			WAS		THE
-TO FOLLOW			(BY)	IT	PAR-	WHO	-MADE
-FOLLOWING (IT)	THING	BROTHER			DONED	EVER	FEMALE

FOR A FEMALE .

BUT IF ANY ONE IS PARDONED BY HIS AGGRIEVED BROTHER ,



# بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٍ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ۚ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ

(IS) A (BIG) -LIGHTENING -CONCESSION -REDUCTION	THAT	-IHSĀN -UTMOST GOOD -BENEVOLENCE	WITH TO HIM	A PAY- MENT	AND THE MANNER / WAY -APPROVED -RECOGNIZED / KNOWN
---	------	--	-------------------	-------------------	--

THEN BLOODWIT (A RANSOM FOR MANSLAUGHTER) SHOULD BE DECIDED ACCORDING TO THE  
COMMON LAW AND PAYMENT SHOULD BE MADE WITH GRATITUDE. THIS IS A CONCESSION

# مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةً ۚ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ

(OF) THAT	AFTER	(HE) WHO TRANSGRESSED	SO WHO EVER	AN (ABUNDANT) MERCY	AND YOUR -RABB -SUSTAINER	FROM
--------------	-------	-----------------------------	-------------------	---------------------------	------------------------------------	------

AND A MERCY FROM YOUR RABB .

NOW , WHOEVER EXCEEDS THE LIMITS AFTER THIS ,

# فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ

A (KIND OF) LIFE	-QIṢĀS -RETRIBUTION -EQUAL PUNISHMENT	THE IN	(IS) FOR YOU (ALL)	AND ONE PAINFUL	A -TORMENT -PUNISHMENT	THEN (IS) FOR HIM
------------------------	---	-----------	-----------------------------	-----------------------	------------------------------	----------------------------

SHALL HAVE A PAINFUL PUNISHMENT . \* O MEN OF UNDERSTANDING

! THERE IS SECURITY OF LIFE FOR YOU IN THE LAW OF RETALIATION ,

# يَأُولَى الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۝ كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا

WHEN YOU (ALL)	UPON ↓ ORDAINED	(IT) WAS WRITTEN	YOU (ALL) -SAVE (SELVES) -ADOPT TAQWA (ALLAH CONS- CIOUSNESS)	SO THAT YOU (ALL)	(OF) THE -INTELLECT(S) -INSIGHTS	THE MADE POSSESSORS
----------------------	-----------------------	---------------------	---	----------------------------	---	---------------------------

SO THAT YOU MAY LEARN SELF-RESTRAINT . \*

THE WILL IS MADE OBLIGATORY BEFORE

# حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا ۖ الْوَصِيَّةُ

(MAKING) A -WILL -BEQUEST	THE ANY -WEALTH -GOODS	(HE) LEFT	IF DEATH	ONE (OF) YOU (ALL)	(IT) -CAME (TO) -APPROACHED
---------------------------------	---------------------------------	--------------	-------------	-----------------------------	-----------------------------------

THE DEATH OF ANYONE OF YOU WHO IS LEAVING

SOME PROPERTY BEHIND TO BEQUEST IT



# لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ، حَقًّا عَلَى

UPON	(IT IS)	IN / WITH THE	THE	AND	FOR THE
	A DUTY	MANNER / WAY -APPROVED -RECOGNIZED / KNOWN	CLOSE RELATIVES		(TWO) PARENTS

EQUITABLY TO HIS PARENTS AND RELATIVES . \*

THIS IS A DUTY INCUMBENT ON

# الْمُتَّقِينَ ۖ فَمِنْ بَدَلِهِ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَأَنشَأَ

SO	(HE) HEARD	(OF)	AFTER	(HE) CHANGED	THEN	THOSE WHO SAFEGUARD (SELVES) ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS) ARE RIGHTEOUS
INDEED (NOT BUT)	IT	THAT WHICH		WHO EVER		

THE RIGHTEOUS . \*

IF ANYONE CHANGES THE BEQUEST AFTER HEARING IT,

# إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝

(AND) ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	INDEED	THEY CHANGE	THOSE	(IS)	ITS
ALL KNOWER	ALL HEARER		IT	WHO	UPON		SIN

THE SIN OF IT THEN IS ON THOSE WHO MAKE THE CHANGE .

ALLAH HEARS AND KNOWS EVERYTHING . \*

# فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ

SO	(HE) MADE	A	OR	AN INCLINING	-TESTATOR	FROM	(HE) -FEARED	THEN
	-REFORM -RECONCILIATION	SINNING		(INJUSTICE / PARTIALITY)	-ONE WHO MAKES WILL		-WAS AFRAID	WHO EVER

BUT THERE IS NO BLAME ON THE ONE WHO SUSPECTS AN ERROR OR AN INJUSTICE

ON THE PART OF THE TESTATOR AND BRINGS ABOUT A SETTLEMENT

# بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

(AND) ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH	IN-	(IS) UPON	ANY	THEN	BETWEEN
ALL MERCIFUL	FORGIVING		DEED	HIM	SIN	NOT	THEM

AMONG THE PARTIES .

ALLAH IS FORGIVING , MERCIFUL . \*



# يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا

JUST	THE	UPON	(IT) WAS WRITTEN	THEY	THOSE	O
AS	-AS SAWM -FASTING	YOU (ALL)	ORDAINED	BELIEVED	WHO	

O BELIEVERS ! FASTING IS  
PRESCRIBED FOR YOU AS IT WAS

# كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

YOU (ALL) -SAFEGUARD (SELVES) -ADOPT TAQWĀ ALLAH CONSCIOUSNESS -RIGHTEOUSNESS	SO THAT	BEFORE	(OF)	(WERE)	THOSE	UPON	(IT) WAS WRITTEN
YOU (ALL)		YOU (ALL)		FROM	WHO		ORDAINED

PRESCRIBED FOR THOSE BEFORE YOU

SO THAT YOU MAY LEARN SELF-RESTRAINT . \*

# أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ ۖ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ

-OR	(IS) -SICK	FROM	(HE)	THEN	ONES	DAYS
-AND	-ILL	YOU (ALL)	WAS	WHO EVER	-NUMBERED -COUNTED	

FAST THE PRESCRIBED NUMBER OF DAYS ;

EXCEPT IF ANY OF YOU IS ILL OR

# عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ

THOSE	(IS)	A N D	OTHER	DAYS	(IS)	SO	A	UPON
WHO	UPON				FROM	(SAME) NUMBER	JOURNEY	

ON A JOURNEY , THEN FAST A SIMILAR

NUMBER OF DAYS LATER . FOR THOSE WHO

# يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ ۖ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا

ANY	(HE) DID	THEN	(OF) A PERSON	FOOD	A -FIDYAH	THEY DO WITH HARDSHIP
GOOD	-VOLUNTARILY -WILLINGLY	WHO EVER	-DEPENDENT -NEEDY	(FEEDING)	-RANSOM	IT

CAN NOT ENDURE IT FOR MEDICAL REASONS, THERE IS A RANSOM: THE FEEDING  
OF ONE POOR PERSON FOR EACH MISSED DAY. WHOEVER DOES MORE GOOD



فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

YOU (ALL)	IF	FOR	(IS)	YOU (ALL)	THAT	AND	FOR	(IS)	SO
WERE (ARE)		YOU (ALL)	BETTER	FAST			HIM	BETTER	IT

THAN THIS VOLUNTARILY, IT IS BETTER FOR HIM. HOWEVER, IF YOU TRULY

UNDERSTAND THE RATIONALE OF FASTING, IT IS BETTER FOR YOU TO FAST. \*

تَعْلَمُونَ ۝ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ

IN	(IT) WAS -SENT	(IS)	(OF)	MONTH	YOU (ALL)
IT	DOWN -REVEALED	THAT	RAMADĀN		KNOW

IT IS THE MONTH OF RAMADĀN

IN WHICH THE QUR'ĀN WAS REVEALED,

الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَ

AND	THE	-FROM	(IS / ARE) PROOFS	AND	FOR THE	(AS)	THE
	GUIDANCE	-OF	-CLEAR -EXPLICIT		-PEOPLE -MANKIND	A GUIDANCE	QUR'ĀN

A GUIDANCE FOR MANKIND WITH CLEAR TEACHINGS

SHOWING THE RIGHT WAY AND

الْفُرْقَانِ، فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ، وَمَنْ

WHO EVER	AND	THEN (HE) SHOULD ! FAST	THE	-OF -FROM	(HE) -SAW	SO	THE -FURQĀN -DIVIDER -CRITERION -DISTINGUISHER
		IT	MONTH	YOU (ALL)	-WITNESSED	WHO EVER	

A CRITERION OF TRUTH AND FALSEHOOD. THEREFORE, ANYONE OF YOU

WHO WITNESSES THAT MONTH SHOULD FAST THEREIN, AND WHOEVER

كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ

OTHER	DAYS	(IS)	SO	A SPECIFIED	UPON	OR /	-SICK	(HE)
		FROM	(SAME) NUMBER	JOURNEY		AND	-ILL	WAS

IS ILL OR UPON A JOURNEY SHALL FAST

A SIMILAR NUMBER OF DAYS LATER ON .



يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمْ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمْ الْعُسْرَ وَلَا يُشْكِلُكُمُ

(YOU ALL) SHOULD!	AND	THE	WITH	(HE)	(DO NOT)	AND	THE	WITH	ALLĀH	(HE)
COMPLETE		-HARDSHIP -DIFFICULTY	YOU (ALL)	WANTS			EASE	YOU (ALL)		WANTS

ALLAH INTENDS YOUR WELL-BEING AND DOES NOT WANT TO PUT YOU TO HARDSHIP. HE WANTS YOU TO COMPLETE

الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ

SO THAT	AND	(HE) GUIDED	-WHAT	UPON	ALLĀH	(YOU ALL) SHOULD!	AND	THE CERTAIN
YOU (ALL)		YOU (ALL)	-THAT			-MAGNIFY -PROCLAIM GREATNESS		(SAME) NUMBER

THE PRESCRIBED PERIOD SO THAT YOU SHOULD GLORIFY HIS GREATNESS AND RENDER THANKS TO HIM FOR GIVING YOU GUIDANCE . \*

تَشْكُرُونَ ﴿١٥﴾ وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي

THEN	(REGARDING)	MY	(HE) -ASKED	WHEN	AND	YOU (ALL)
INDEED	ME	-SERVANTS -WORSHIPPERS	-QUESTIONED	YOU		-ARE GRATEFUL -GIVE THANKS

WHEN MY SERVANTS QUESTION YOU ABOUT ME ,

TELL THEM THAT I AM

قَرِيبٌ أَجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا

THEY SHOULD! POSITIVELY -RESPOND! -ANSWER!	SO	(HE) CALLED	WHEN	(OF) THE -CALLER	CALL	I (POSITIVELY)	(AM)
	ME		EVER	-ONE WHO CALLS		-RESPOND -ANSWER	-NEAR -CLOSE

VERY CLOSE TO THEM . I ANSWER THE PRAYER OF EVERY SUPPLIANT WHEN HE CALLS ME ; THEREFORE , THEY SHOULD RESPOND

لِي وَلِيُؤْمِنُوا بِى لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٦﴾ أَجَلٌ لَّكُمْ

FOR	(IT) WAS MADE	THEY OBTAIN / RECEIVE	SO THAT	-IN WITH	THEY SHOULD!	AND	FOR
YOU (ALL)	-LAWFUL -PERMISSIBLE	-RECTITUDE -RIGHT GUIDANCE	THEY	ME	BELIEVE		ME

TO ME AND PUT THEIR TRUST IN ME , SO THAT THEY MAY BE RIGHTLY GUIDED . \* IT IS MADE LAWFUL FOR YOU



لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفْتُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ

(ARE) -GARMENT	THEY	YOUR	TO	THE (OF)	THE	(IN)
-DRESS -CLOTHING	(WOMEN)	WOMEN		-INCLINATION -INTIMACY	FASTING	NIGHT

TO APPROACH YOUR WIVES DURING THE NIGHT OF THE FAST;

THEY ARE AN APPAREL

لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنْتَكُمْ

IN- DEED	ALLĀH	(HE)	FOR	(ARE) A -GARMENT	YOU	AND	FOR
YOU (ALL)		KNEW	THEM (WOMEN)	-DRESS -CLOTHING	(ALL)	YOU (ALL)	

FOR YOU AND YOU FOR THEM .

ALLAH KNOWS THAT

كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ

FROM	(HE)	AND	UPON	(HE) -TURNED (IN MERCY) -RELENTED	YOUR	YOU (ALL) -DECEIVE -ARE DISHONEST -BETRAY	YOU (ALL)
YOU (ALL)	PAR- DONED		YOU (ALL)		SELVES		WERE

YOU WERE COMMITTING DISHONESTY TO YOUR SOULS .

SO HE HAS RELENTED TOWARDS YOU AND PARDONED YOU

فَالَّذِينَ بَاشَرُوهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْكُمْ وَكُلُوا

(YOU ALL)	AND	FOR	ALLĀH	(HE)	WHAT (YOU ALL)	AND	(YOU ALL MAY) HAVE SEXUAL RELATIONS ! (WITH)	SO
EAT !		YOU (ALL)		WROTE (ORDAINED)	EVER SEEK !		THEM	NOW

NOW , YOU MAY APPROACH YOUR WIVES

AND SEEK WHAT ALLAH HAS WRITTEN FOR YOU . EAT

وَأَشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ

FROM	THE	THE	FOR	(IT) BECOMES	UNTIL	(YOU ALL)	AND
WHITE		THREAD	YOU (ALL)	-CLEAR -EXPLICIT		DRINK !	

AND DRINK UNTIL THE WHITE THREAD OF DAWN

APPEARS TO YOU DISTINCT FROM



الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتِمُّوا الصِّيَامَ إِلَى

TO	THE (YOU ALL)	THEN (AFTER)	THE	-FROM	THE	THE
FASTING	COMPLETE !	A WHILE)	DAWN	-OF	BLACK	THREAD

THE BLACK THREAD OF NIGHT,

THEN COMPLETE YOUR FAST TILL

الَّيْلِ، وَلَا تَبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي

IN	(ARE) ONES WHO -DO I'TIKĀF -RETREAT -IN SECLUSION	YOU (ALL)	WHILE	THEM	(YOU ALL) HAVE SEXUAL RELATIONS ! (WITH)	DO NOT !	AND	THE NIGHT
----	---	-----------	-------	------	--	----------	-----	-----------

NIGHTFALL . DO NOT APPROACH YOUR WIVES DURING I'TIKĀF

(RETREAT IN THE MOSQUES IN LAST TEN DAYS OF RAMAḌĀN) .

الْمَسْجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرِبُوهَا كَذَلِكَ

-THUS	(YOU ALL) -GO NEAR !	SO	(OF)	(IS / ARE) -LIMITS	THAT	-MOSQUES
-LIKEWISE	-APPROACH ! IT (HER)	DO NOT !	ALLĀH	-BOUND-ARIES		-PLACES OF SAJDAH

THESE ARE THE LIMITS SET BY ALLAH :

DO NOT EVER VIOLATE THEM . THUS

يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾ وَلَا

DO	AND	THEY -SAFEGUARD (SELVES) -ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS)	SO THAT	FOR THE	HIS -ĀYĀT	ALLĀH	(HE) -EXPLAINS
NOT !		THEY		-PEOPLE -MANKIND	-SIGNS -VERSES		EXPLICITLY -MAKES CLEAR

ALLAH MAKES HIS REVELATIONS CLEAR TO MANKIND SO

THAT THEY MAY GUARD THEMSELVES AGAINST EVIL . \* DO NOT

تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدُلُّوا بِهَا إِلَى

TO	WITH (YOU ALL) PULL !	AND	WITH THE	BETWEEN	YOUR	(YOU ALL)
IT	-OFFER ! -PRESENT !	-BĀTIL -FALSEHOOD -UNJUST WAYS	YOU (ALL)		WEALTH	-DEVOUR ! -EAT !

MISAPPROPRIATE ONE ANOTHER'S

PROPERTY UNJUSTLY , NOR BRIBE



# الْحُكَّامِ لِيَتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ

THE	WITH (OF)	THE	-WEALTH	FROM	A -PART	SO (THAT) YOU (ALL)	THOSE WHO
THE	-PEOPLE	-MANKIND	-PROPERTY		-PORTION	-EAT	-JUDGE
SIN					-(PARTY)	-DEVOUR	-HAVE AUTHORITY

THE JUDGES , IN ORDER TO MISAPPROPRIATE

A PART OF OTHER PEOPLE'S PROPERTY , SINFULLY

# وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۖ يُسْأَلُونَكَ عَنِ الْإِهْلَةِ قُلْ هِيَ

IT	(YOU)	THE	ABOUT	THEY	YOU (ALL)	YOU	WHILE
		-CRESCENTS		-ASK			
(SHE)	SAY !	-NEW MOONS	YOU	-QUESTION	KNOW	(ALL)	

AND KNOWINGLY . \*

THEY QUESTION YOU ABOUT THE NEW MOON . TELL THEM: IT IS

# مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا

YOU (ALL)	DEFINITELY	THE	(IT)	AND	THE	AND	FOR	(ARE)
		-COMPLETE			-HAJJ		THE	MEANS TO
COME	THAT	FAITH	IS NOT		-ANNUAL PILGRIMAGE		-PEOPLE	RECKON TIME
		-VIRTUE					-MANKIND	

TO DETERMINE THE PERIODS OF TIME FOR THE BENEFIT OF MANKIND

AND FOR THE HAJJ (PILGRIMAGE) . IT IS NOT RIGHTEOUS TO ENTER

# الْبُيُوتِ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اتَّقَى ، وَأَتُوا

(YOU ALL)	AND	(HE)	THE	BUT	AND	ITS	THEY	(TO)
		-SAFEGUARDED (SELF)	(IS)	COMPLETE		(HER)	FROM	THE
COME !		-ADOPTED TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS)	WHO	FAITH		BACK		-HOMES
				-VIRTUE				-HOUSES

YOUR HOUSES FROM THE BACK DOORS DURING HAJJ TIMES .

RIGHTEOUSNESS IS TO FEAR ALLAH . ENTER

# الْبُيُوتِ مِنْ أَبْوَابِهَا ، وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝

YOU (ALL)	SO	THAT	ALLAH	(YOU ALL)	AND	ITS	FROM	(TO)
ACHIEVE SUCCESS				-SAFEGUARD (SELVES)		(HER)		THE
(IN DUNYA AND AKHIRAH)	YOU (ALL)			-ADOPT TAQWA		DOORS		-HOMES
								-HOUSES

YOUR HOUSES THROUGH THE PROPER DOORS

AND FEAR ALLAH SO THAT YOU MAY PROSPER . \*



وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا

DO	AND	THEY FIGHT	THOSE	(OF)	-WAY	IN	(YOU ALL) FIGHT!	AND
NOT!		YOU (ALL)	WHO	ALLĀH	-PATH (CAUSE)		(HOLY WAR)	

FIGHT IN THE CAUSE OF ALLAH WITH THOSE WHO FIGHT AGAINST YOU, BUT DO NOT

تَعْتَدُوا وَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ۝

(YOU ALL) KILL!	AND	THOSE WHO	(HE)	(DOES) NOT	ALLĀH	(YOU ALL) -TRANSGRESS!
THEM		-CROSS LIMITS -TRANSGRESS	-LOVES -LIKES		DEED	-EXCEED LIMITS!

EXCEED THE LIMITS . ALLAH DOES NOT LIKE TRANSGRESSORS . \* KILL THEM

حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُم

THEY -TURNED OUT	WHERE	FROM	(YOU ALL) -EXPEL!	AND	YOU (ALL)	WHERE
-EXPELLED			-TURN OUT!		THEM	(EVER)

WHEREVER THEY CONFRONT YOU IN COMBAT AND DRIVE THEM OUT OF THE PLACES FROM WHICH THEY HAVE DRIVEN YOU

وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ

-WITH	(YOU ALL) FIGHT!	DO	AND	THE	THAN	(IS) MORE	-FITNAH	AND
-NEAR	THEM	NOT!		KILLING		-SEVERE -INTENSE	-PERSECUTION	

THOUGH KILLING IS BAD , CREATING MISCHIEF IS WORSE THAN KILLING . DO NOT FIGHT THEM WITHIN THE PRECINCTS OF

الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلُوكُمْ

THEY FIGHT	THEN	IN	THEY FIGHT	UNTIL	THE (OF)	-HARĀM
YOU (ALL)	IF	IT	YOU (ALL)		-INVIOABLE -SACRED	-MASJID -MOSQUE

THE SACRED MOSQUE UNLESS THEY ATTACK YOU THERE ; BUT IF THEY ATTACK YOU



فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ۖ فَإِنْ انْتَهَوْا

THEY	THEN	(OF) THOSE WHO	(IS)	THEY	THEN
-STOPPED		-DENY	-REWARD	-THUS	(YOU ALL)
-CEASED	IF	-DISBELIEVE	-RECOM-	-LIKEWISE	KILL!
		-HIDE THE TRUTH	-PENSE		THEM

PUT THEM TO THE SWORD ; THAT IS THE PUNISHMENT FOR SUCH UNBELIEVERS. \*

IF THEY CEASE HOSTILITY,

فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۖ وَقَتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونُوا

(IT)	NOT	UNTIL	(YOU ALL)	AND	(AND)	(IS)	ALLĀH	SO
-IS			FIGHT!		ALWAYS	ALL		
-BE			THEM		ALL	FORGIV-		INDEED
					MERCIFUL	ING		

THEN SURELY ALLAH IS FORGIVING, MERCIFUL. \*

FIGHT AGAINST THEM UNTIL THERE IS NO MORE

فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ انْتَهَوْا فَلَا

SO	THEY	THEN	FOR	THE	(IT)	AND	ANY
	-STOPPED			-DĪN	-BE		-FITNAH
NOT	-CEASED	IF	ALLĀH	-DIVINE	-IS		-TRIAL
				WAY OF LIFE			-PERSECUTION

DISORDER AND ALLAH'S SUPREMACY IS

ESTABLISHED. IF THEY DESIST, LET THERE BE NO

عُدْوَانٍ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ۖ الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ

-WITH	THE		THE	THOSE WHO	UPON	(IS)	ANY
-FOR	-HARĀM						-HOSTILITY
THE	-SACRED			-DO WRONG		EX-	-TRANS-
MONTH	-INVIOABLE	MONTH		-ARE UNJUST		CEPT	GRESSION

HOSTILITY EXCEPT AGAINST THE OPPRESSORS. \* THE SACRED MONTH,

IN WHICH FIGHTING IS PROHIBITED, IS TO BE RESPECTED IF THE SAME IS

الْحَرَامِ وَالْحُرْمَتُ قِصَاصٌ ۖ فَمَنْ اعْتَدَى عَلَيْكُمْ

-UPON	(HE)		(ARE)		THE	AND	THE
-AGAINST	-TRANSGRESSED	SO	-QIṢĀS				-HARĀM
YOU	-EXCEEDED	WHO	-EQUAL / JUST	-PROHIBITIONS			-SACRED
(ALL)	LIMITS	EVER	RETRIBUTION	-SANCTITIES			-INVIOABLE

RESPECTED BY THE ENEMY: SACRED THINGS TOO ARE SUBJECT TO RETALIATION.

THEREFORE, IF ANYONE TRANSGRESSES A PROHIBITION AND ATTACKS YOU,



فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَى عَلَيْكُمْ

(IT)	-UPON -AGAINST	(HE)	-TRANSGRESSED	(OF)	WITH	-UPON -AGAINST	YOUR	THEN
YOU	(ALL)	-EXCEEDED LIMITS	WHAT	LIKE	HIM	(YOU ALL)	TRANSGRESS!	

RETALIATE WITH THE SAME FORCE.

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

THOSE WHO	(IS)	ALLĀH	IN-	(YOU ALL)	AND	ALLĀH	(YOU ALL)	AND
-SAFEGUARD (SELVES)			DEED	KNOW !			-SAFEGUARD! (YOUR SELVES)	
-ADOPT TAQWA (ALLĀH CONSCIOUSNESS)	WITH						-ADOPT TAQWA (BE CONSCIOUS OF)	

FEAR ALLAH , AND BEAR IN MIND

THAT ALLAH IS WITH THE RIGHTEOUS . \*

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى

-TO	YOUR	(YOU ALL)	DO	AND	(OF)	-WAY	IN	(YOU ALL)	AND
-TO- WARDS	(OWN) HANDS	-PUT ! -THROW ! -CAST ! (SELVES)	NOT !		ALLĀH	-PATH (CAUSE)		SPEND !	

GIVE GENEROUSLY FOR THE CAUSE OF ALLAH

AND DO NOT CAST YOURSELVES INTO

التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

THOSE WHO	(HE)	ALLĀH	IN-	(YOU ALL)	DO	THE
DO -IHSĀN			DEED	-IHSĀN !	AND	-DESTRUCTION
-UTMOST GOOD -BENEVOLENCE	-LOVES -LIKES			-UTMOST GOOD -BENEVOLENCE		-ANNIHILATION -PERIL

DESTRUCTION BY YOU OWN HANDS .

BE CHARITABLE ALLAH LOVES THOSE WHO ARE CHARITABLE . \*

وَاتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُخْصِرْتُمْ فَمَا

THEN	YOU	WERE	THEN	FOR	THE	AND	THE	(YOU ALL)	AND
WHAT EVER	(ALL)	-RESTRICTED -PREVENTED	IF	ALLĀH	-UMRAH -MINOR PILGRIMAGE		-HAJJ -ANNUAL PILGRIM- AGE	COMPLETE!	

COMPLETE THE HAJJ (OBLIGATORY PILGRIMAGE TO MAKKAH) AND THE 'UMRAH (OPTIONAL VISIT TO

MAKKAH) FOR THE SAKE OF ALLAH . IF YOU ARE PREVENTED FROM PROCEEDING THEN



اُسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّى

UNTIL	YOUR	(YOU ALL)	DO	AND	THE OFFERING	FROM	(IT) WAS EASILY
	HEADS	-SHAVE ! -CUT !	NOT !		-SACRIFICIAL ANIMAL		-AVAILABLE -AFFORDABLE

SEND SUCH OFFERING FOR SACRIFICE AS YOU CAN AFFORD

AND DO NOT SHAVE YOUR HEAD UNTIL

يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ، فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا

-ILL	-FROM -AMONG	(HE)	SO	ITS	THE OFFERING	(IT)
-SICK	YOU (ALL)	WAS	WHO-EVER	-PLACE -DESTINATION	-SACRIFICIAL ANIMAL	REACHES

THE OFFERINGS HAVE REACHED THEIR DESTINATION.

BUT IF ANY OF YOU IS ILL

أَوْ بِهِ أذىً مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ

-OR	FASTING	FROM	A-FIDYAH THEN -RANSOM / COMPENSATION	HIS	FROM	ANY INJURY	(IS) WITH	OR
-AND			-REDEMPTION	HEAD		-TROUBLE -AILMENT	HIM	

OR HAS AN AILMENT IN HIS SCALP WHICH NECESSITATES SHAVING,

HE MUST PAY RANSOM EITHER BY FASTING OR

صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ

WITH THE	(HE) TOOK	THEN	YOU (ALL) WERE	THEN	(OFFERING)	-OR	(OFFERING) A
(PERFORMING) 'UMRAH	-BENEFIT -ADVANTAGE	WHO-EVER	-SECURE -IN PEACE	WHEN	A SACRIFICE	-AND	-SADAQAH -CHARITY

FEEDING THE POOR OR OFFERING A SACRIFICE . IF IN PEACE TIME

ANYONE WANTS TO TAKE THE ADVANTAGE OF PERFORMING 'UMRAH

إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ، فَمَنْ لَمْ

DID	SO	THE OFFERING	FROM	(IT) WAS EASILY	SO	THE HAJJ	-TO-
NOT	WHO EVER	-SACRIFICIAL ANIMAL		-AVAILABLE -AFFORDABLE	WHAT-EVER	ANNUAL PILGRIM-AGE	-TILL

AND HAJJ TOGETHER , HE SHOULD MAKE AN OFFERING

WHICH HE CAN AFFORD ; BUT IF HE LACKS



يَجِدُ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا

WHEN	ANY-SEVEN	AND	THE	-HAJJ	-IN	DAYS	(OF)	THAT	(HE)
	-CROSSING			-ANNUAL	-DURING		THREE	FASTING	FINDS

THE MEANS , LET HIM FAST THREE DAYS DURING THE HAJJ  
AND SEVEN DAYS

رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ

(HE)	DID	FOR	THAT	-COMPLETE	(IS)	THAT	YOU (ALL)
-BE		WHO-		-ALTOGETHER	TEN		RETURNED
-IS	NOT	EVER					

ON HIS RETURN MAKING TEN DAYS IN ALL.  
THIS ORDER IS FOR THE ONE

أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ

ALLAH	(YOU ALL)	AND	THE	(OF)	THE	(ARE)	HIS
-SAFEGUARD!	(YOUR SELVES)		-HARĀM	-MOSQUE	ONES WHO		
-ADOPT TAQWA!	-BE CONSCIOUS OF!		-INVIOABLE	-PLACE OF	ARE		FAMILY
			-SACRED	SAJDAH	PRESENT		

WHOSE HOUSEHOLD IS NOT IN THE PRECINCTS  
OF THE SACRED MOSQUE . FEAR ALLAH

وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝ الْحَجُّ أَشْهُرٌ

(IS)	THE	(OF / IN)	(IS)	ALLAH	IN-	(YOU ALL)	AND
(IN)	-HAJJ	THE	MOST		DEED	KNOW !	
MONTHS	-ANNUAL	RETRIBUTION	SEVERE				
	PILGRIMAGE						

AND KNOW THAT ALLAH IS STRICT IN RETRIBUTION . \*  
HAJJ IS IN

مَعْلُومٌ فَمَنْ قَرَضَ فِيْهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ

ANY	THE	(HE)	SO	ONES
SEXUAL	-HAJJ	MADE		
-APPROACH	-ANNUAL	OBLIGATORY	WHO-	
-RELATION	PILGRIMAGE	(ON SELF)	EVER	KNOWN
NOT	THEM			

THE WELL KNOWN MONTHS . ONE WHO UNDERTAKES TO  
PERFORM IT MUST ABSTAIN FROM HUSBAND-WIFE RELATIONSHIP



وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ

-FROM	YOU (ALL)	WHAT	AND	THE -HAJJ -ANNUAL -PILGRIM- -AGE	IN	ANY	NOR	AND	ANY -SIN -DISOBEDIANCE	NOR	AND
-OF	DO	EVER				-DISPUTE -ARGUMENT			-CROSSING OF LIMITS		

OBSCENE LANGUAGE, AND

WRANGLING DURING HAJJ. WHATEVER

خَيْرٌ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ

(OF)	THE	BEST	SO	(YOU ALL)	AND	ALLAH	(HE) KNOWS	GOOD
PROVISION			INDEED	TAKE PROVISION!				

GOOD YOU DO. ALLAH KNOWS IT. TAKE NECESSARY PROVISIONS WITH

YOU FOR THE JOURNEY AND PIETY IS THE BEST PROVISION OF ALL

التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ۖ لَيْسَ عَلَيْكُمْ

UPON	(IT)	(OF)	THE	O	(YOU ALL) -SAFEGUARD! -ADOPT TAQWĀ! (CONSCIOUSNESS OF)	AND	(IS)	THE
YOU (ALL)	IS NOT	-UNDERSTANDING -INTELLECTS	POSSES- SORS		ME		-TAQWĀ (ALLAH CONSCIOUSNESS) -SAFEGUARDING (SELVES)	

FEAR ME, O PEOPLE ENDOWED WITH UNDERSTANDING. \* WHOSE HOUSE

THERE IS NO OF THE SACRED MOSQUE. FEAR ALLAH

جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ

YOU (ALL)	-(RETURNED)	SO	YOUR	FROM	-FADL	YOU (ALL)	THAT	(ANY
	-DESCENDED + LEFT	WHEN	-RABB -SUSTAINER		-GRACE -BOUNTY	SEEK		SIN

BLAME ON YOU IF YOU SEEK THE BOUNTY OF YOUR RABB WORK ONE

DURING THIS JOURNEY. WHEN YOU RETURN

مَنْ عَرَفْتِ فَادْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ

THE	(OF)	THE	(HE)	ALLAH	THE	THEN	'ARAFĀT	ANY
INVIOLEABLE	SYMBOL		NEAR					FROM
					(YOU ALL)	REMEMBER!	(PLAIN IN THE HILLS)	

FROM 'ARAFĀT (STOP AT MUZDALFAH AND) THE WELL KNOWN MONTHS

PRAISE ALLAH NEAR MASH'AR-AL-HARĀM PERFORM IT MUST ABSTAIN FROM



وَإِذْ كَرُّوهُ كَمَا هَدَيْتُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ

(O) SURELY	BEFORE	FROM	YOU (ALL)	IN-	AND	(HE) GUIDED	JUST	(YOU ALL) -REMEMBER!	AND
FROM	(OF) IT		WERE	DEED	YOU (ALL)		-AS -LIKE	-MENTION !	

PRAISE HIM AS HE HAS GUIDED YOU,

FOR BEFORE THIS YOU WERE FROM

الضَّالِّينَ ۝ ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ

(HE) -DEPARTED	WHERE	FROM	(YOU ALL) -DEPART !	THEN	THOSE WHO
-DESCENDED -RETURNED			-DESCEND ! -RETURN !	(AFTER A WHILE)	-WENT ASTRAY -STRAYED

THE PEOPLE WHO HAD LOST THE RIGHT WAY . \*

THEN RETURN FROM WHERE

النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

(AND) ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH	IN-	(FROM)	(YOU ALL)	AND	THE
ALL MERCIFUL	FORGIVING		DEED	ALLĀH	SEEK FORGIVENESS !		-MANKIND -PEOPLE

THE OTHERS RETURN AND ASK ALLAH'S FORGIVENESS

SURELY ALLAH IS FORGIVING MERCIFUL . \*

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ

(OF) -LIKE -AS	ALLĀH	THEN	(YOU ALL)	YOUR	WORSHIP	YOU (ALL)	SO
YOUR REMEMBRANCE		-MENTION ! -REMEMBER !			-RITES -RITUALS	-COMPLETED -ACCOMPLISHED	WHEN

WHEN YOU HAVE FULFILLED YOU SACRED DUTIES ,

PRAISE ALLAH AS YOU USED TO PRAISE

أَبَائِكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ

(HE)	WHO	THE	(IS)	SO	(IN)	MORE	OR	YOUR	(OF)
SAYS		-MANKIND -PEOPLE	-AMONG -SOME OF	REMEM- BERING	-SEVERE -INTENSE			-FATHERS -FOREFATHERS	

YOUR FOREFATHERS OR WITH DEEPER REVERENCE .

THERE ARE SOME WHO SAY:



# رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ

FROM	THE	IN	(IS) FOR	NOT	AND	THE	IN	(YOU)	OUR	(O)
-ĀKHIRAH	-HEREAFTER		HIM			WORLD		GRANT!	-RABB	-SUSTAINER

"OUR RABB ! GIVE US ABUNDANCE IN THIS WORLD !."

SUCH PEOPLE WILL NOT HAVE ANY SHARE IN THE HEREAFTER . \*

## خَلَاقٍ ۝ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي

IN	(YOU)	(O)	(HE)	WHO	(IS)	AND	ANY
-GRANT!	OUR				-AMONG		SHARE
-GIVE!	-RABB		SAYS		-SOME OF		(GOOD)
US	-SUSTAINER				THEM		

BUT THERE ARE OTHERS WHO SAY:

"OUR RABB ! GIVE US

## الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ

(FROM)	(YOU)	AND	GOOD	THE	IN	AND	GOOD	THE
-TORMENT	SAVE!							
-PUNISHMENT	US		(BOUNTY)	-ĀKHIRAH	-HEREAFTER		(BOUNTY)	WORLD

THE GOOD LIFE, BOTH IN THIS WORLD

AND IN THE HEREAFTER AND SAVE US FROM THE TORMENT.

## النَّارِ ۝ أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا

THEY	FROM	A	(ARE)	THOSE	(OF)	THE
		-PORTION	FOR			
EARNED	WHAT	-SHARE	THEM		(HELL)	FIRE

OF THE FIRE . " \* SUCH PEOPLE SHALL HAVE THEIR DUE SHARE

IN BOTH WORLDS ACCORDING TO WHAT THEY HAVE EARNED.

## وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝ وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ

DAYS	IN	ALLĀH	(YOU ALL)	AND	(OF / IN)	THE	(IS)	ALLĀH	AND
			-REMEMBER!		-RECKONING		-SWIFT		
			-MENTION!		-TAKING		-QUICK		
					ACCOUNT				

ALLAH IS SWIFT IN SETTLING ALL ACCOUNTS . \*

CELEBRATE THE PRAISES OF ALLAH DURING THESE APPOINTED DAYS.



مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ

ANY	THEN	TWO	IN	(HE)	THEN	ONES
SIN	NOT	DAYS		-HASTENED	WHO-EVER	-COUNTED
				-HURRIED		-APPOINTED

IF ANYONE HASTENS TO LEAVE MINA

AFTER TWO DAYS

عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ

(HE)		(IS)					(IS)
-SAFEGUARDED	FOR	UPON	ANY	SO	(HE)	WHO	UPON
-ADOPTED TAQWA						EVER	
(ALLAH CONS-IOUSNESS)	WHO	HIM	SIN	NOT	DELAYED		HIM

OR STAYS THERE A DAY LONGER THERE IS NO BLAME ON HIM

PROVIDED HE SPENDS THESE DAYS IN PIETY

وَ اتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٣٣﴾

YOU (ALL)		(ONLY)		IN-DEED	(YOU ALL)	A	ALLĀH	(YOU ALL)	A
ARE		TOWARDS				N		-SAFEGUARD !	N
(WILL BE)		HIM	YOU		KNOW !	D		(YOUR SELVES)	D
GATHERED			(ALL)					-ADOPT TAQWA	
								-BE CONSCIOUS OF!	

FEAR ALLAH AND REMEMBER THAT YOU WILL

SURELY BE GATHERED BEFORE HIM.\*

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ

THE	-IN	HIS	(IT)	WHO	THE	(IS)	A
LIFE	-CON-CERNING	-SPEECH	-APPEALS		-PEOPLE	FROM	N
		-WORD	-PLEASES		-MANKIND		D
		YOU					

AMONG THE PEOPLE THERE IS ONE

WHOSE SPEECH FASCINATES YOU IN THIS WORLDLY LIFE;

الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ ۖ وَهُوَ أَلَدُّ

(IS)	HE	W	(HE)	(IS)	WHAT	UPON	ALLĀH	(HE)	A	THE
MOST		H	HIS						N	
STUBBORN		I						MAKES	D	-NEARER
DISPUTER		L	HEART	IN				WITNESS		-WORLDLY
		E								

HE MAY EVEN CALL UPON ALLAH TO WITNESS

WHAT IS IN HIS HEART , YET HE IS YOUR STAUNCH



# الْخَصَامُ ۝ وَإِذَا تَوَلَّى سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ

SO (THAT) (HE) CREATES	THE	IN	(HE) -STROVE -MADE UTMOST EFFORT	(HE) -TURNED AWAY -TOOK CHARGE	WHEN	AND	(OF) THESE THOSE WHO
-DISORDER -MISCHIEF	EARTH						-QUARREL -DISPUTE

OPPONENT . \* AND WHEN HE LEAVES YOU ,

HE DIRECTS HIS EFFORTS TOWARDS CAUSING MISCHIEF IN THE LAND ,

# فِيهَا وَيُهْلِكُ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ، وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ

(HE) -LOVES -LIKES	(DOES) NOT	ALLĀH	AND	THE -OFFSPRING -PROGENY	AND	THE CROPS	(HE) -DESTROYS -KILLS	AND	IN IT (HER)
--------------------------	---------------	-------	-----	-------------------------------	-----	--------------	-----------------------------	-----	-------------------

DESTROYING CROPS AND CATTLE .

ALLAH , WHOM HE MAKES HIS WITNESS DOES NOT LIKE

# الْفَسَادَ ۝ وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ

THE -PRIDE -HONOR -DIGNITY	(IT / SHE) FIRMLY -TOOK -SEIZED	ALLĀH	(YOU) -SAVE SELF ! -ADOPT TAQWA ! -BE CONS- CIOUS OF !	-TO -FOR	(IT) WAS SAID	WHEN	AND	THE -CORRUPTION -DISORDER -MISCHIEF
-------------------------------------	--	-------	---	-------------	---------------------	------	-----	--

MISCHIEF . \*

WHEN IT IS SAID TO HIM "FEAR ALLAH , " ARROGANCE CARRIES

# بِإِلَازِمٍ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ ، وَلَبِئْسَ الْيِهَادُ ۝ وَمِنْ

(IS) -FROM -AMONG -SOME OF	AND	(IS) THE RESTING PLACE	SURELY HOW BAD !	AND	(IS) HELL	SO -SUFFICIENT -ENOUGH (FOR)	WITH THE SIN
-------------------------------------	-----	---------------------------------	------------------------	-----	--------------	---------------------------------------	--------------------

HIM OFF TO SIN . HELL WILL BE THE PROPER PLACE FOR

SUCH A PERSON, WHICH IS INDEED AN EVIL REFUGE . \* AND AMONG

# النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ

(OF) ALLĀH	(OF) -PLEASURE -APPROVAL	(TO) -SEEK -SEEKING	HIS -SOUL -SELF	(HE) -BARTERS -BUYS -SELLS	WHO	THE -PEOPLE -MANKIND
---------------	--------------------------------	---------------------------	-----------------------	-------------------------------------	-----	----------------------------

PEOPLE THERE IS ONE WHO WOULD GIVE AWAY HIS LIFE

TO SEEK THE PLEASURE OF ALLAH



وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ۝ يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا

(YOU ALL)	THEY	THOSE	O	WITH THE	(IS) MOST	ALLĀH	AND
ENTER !	BELIEVED	WHO	(YOU !)	-SERVANTS -WORSHIPPERS	-AFFECTIONATE -KIND		

ALLAH IS AFFECTIONATE TO HIS DEVOTEES . \*

O BELIEVERS ENTER

فِي السَّلَامِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۖ

(OF)	THE	FOOT-STEPS	(YOU ALL)	DO	A N D	(AS) -WHOLLY	THE -PEACE	IN
-SHAIṬĀN -SATAN			FOLOW !	NOT!		-COMPLETELY	-SUBMISSION (ISLAM)	THEM

INTO ISLAM COMPLETELY

AND DO NOT FOLLOW THE FOOTSTEPS OF SHAIṬĀN ,

إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ۝ فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا

(OF)	AFTER	FROM	YOU (ALL)	SO	ONE -CLEAR	AN	(IS) FOR	IN- DEED
-THAT -WHAT			SLIP	IF	-OPEN -MANIFEST	ENEMY	YOU (ALL)	HE

SURELY HE IS YOUR CLEAR-CUT ENEMY . \*

IF YOU FALTER AFTER

جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

(AND) ALWAYS	(IS) ALWAYS ALL	ALLĀH	IN-	THEN	THE PROOF	(IT / SHE) CAME (TO)
ALL WISE	-MIGHTY -POWERFUL		DEED	(YOU ALL) KNOW !	-CLEAR -EXPLICIT	YOU (ALL)

RECEIVING THE CLEAR-CUT MESSAGE,

THEN KEEP IN MIND THAT ALLAH IS MIGHTY, WISE . \*

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِّنْ

FROM	SHADOWS	IN	ALLĀH	(HE) COMES	THAT	EX- CEPT	THEY	-ARE ?
			THEM	(TO)			WAITING	-NOT

ARE THEY WAITING FOR ALLAH TO COME DOWN TO THEM

IN THE SHADOW



الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى اللَّهِ

ALLĀH	TO	AND	THE	(IT)	AND	THE	AND	THE
			-MATTER	WAS				
			-AFFAIR	DECIDED		ANGELS		CLOUDS

OF CLOUDS ALONG WITH THE ANGELS

AND MAKE HIS DECISION KNOWN ? ULTIMATELY,

تُرْجَعُ الْأُمُورُ ۖ سَلِّ بْنِ إِسْرَءِيلَ كَمَا اتَيْنَهُمْ

WE	HOW	(OF)	CHILD-	(YOU)	-THE	(IT / SHE)
			REN		-MATTERS	IS
THEM	GAVE	-ISRAEL		ASK !	-AFFAIRS	RETURNED
		(YA'QUB / JACOB)				

ALL MATTERS WILL BE PRESENTED TO ALLAH FOR DECISION . \*

ASK THE CHILDREN OF ISRAEL HOW MANY

مِّنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ

FROM	(OF)	BLESSING	(HE)	WHO-	AND	-CLEAR	SIGN	FROM
			-EXCHANGES	EVER		-OPEN		
	ALLĀH		-CHANGES			-EXPLICIT		

CLEAR-CUT SIGNS WE HAVE GIVEN THEM . ANYONE WHO SUBSTITUTES

THE FAVOR OF ALLAH (CHANGES THE REVELATIONS OF ALLAH)

بَعْدَ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

(OF / IN)	THE	(IS)	ALLĀH	THEN	(IT / SHE)	(OF)	AFTER
		MOST			CAME		
RETRIBUTION		SEVERE	INDEED	HIM	(TO)	-THAT	
						-WHAT	

AFTER IT HAS COME TO HIM,

SHOULD KNOW THAT ALLAH IS STRICT IN RETRIBUTION . \*

زِينٍ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ

THEY	AND	THE	THE	THEY	FOR	(IT)
-MOCK				-DISBELIEVED		
-RIDICULE		-NEARER	LIFE	-DENIED	THOSE	WAS
-MAKE FUN		-WORLDLY		-HID TRUTH	WHO	ADORNED

THE LIFE OF THIS WORLD IS CHARMING

TO THOSE WHO ARE UNBELIEVERS AND THEY MOCK AT



مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ

A	(ON)	(ABOVE)	THEY SAFEGUARDED THEMSELVES	THOSE	AND	THEY BELIEVED	THOSE	FROM
D	DAY	(OF) THEM	ADOPED TAQWA / ALLAH CONSCIOUSNESS	WHO			WHO	

THOSE WHO BELIEVE, BUT THEY FORGET THAT

THOSE WHO FEAR ALLAH WILL RANK ABOVE THEM ON THE DAY

الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٧﴾

(OF) ANY	WITH	(HE)	WHOM	(HE) PROVIDES	ALLAH	AND	(OF) THE
TA-RECKONING	OUT	CLEAR	EVER	-RIZQ			-QIYAMAH
TAH-ACCOUNT	WITHOUT	WILLS		-SUSTENANCE			-STANDING (BEFORE ALLAH)

OF RESURRECTION;

ALLAH GIVES SUSTENANCE WITHOUT MEASURE TO WHOM HE WANTS.\*

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ

THE	ALLAH	SO	ONE	A	THE	(IT / HE)
PROPHETS		(HE) SENT		-NATION		
		-RAISED		-COMMUNITY	-PEOPLE	
		-APPOINTED			-MANKIND	WAS

MANKIND WAS ONE NATION HAVING ONE RELIGION: LATER WHEN

PEOPLE INVENTED OTHER RELIGIONS, ALLAH APPOINTED PROPHETS

مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ رَوَّانَزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ

THE	WITH	(HE)	AND	(AS)	AND	(AS)
BOOK	THEM	-SENT		ONES WHO		ONES WHO
		DOWN		WARN		GIVE
		-REVEALED				GOOD NEWS

AS BEARERS OF GOOD NEWS AND WARNINGS;

AND REVEALED TO THEM THE BOOK

بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ

IN	THEY	THE	BET-	SO (THAT)	WITH
IT	DIFFERED	THE	WEEN	(IT)	THE
	(WITH EACH OTHER)	-PEOPLE		A-DECIDES	-HAQQ
		-MANKIND		-JUDGES	-TRUTH
					-REALITY

WITH THE TRUE GUIDANCE

TO SETTLE THE MATTERS OF DISPUTE BETWEEN MANKIND



وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ

AFTER	FROM	THEY WERE GIVEN	THOSE WHO	EXCEPT	-IN -CON	(HE)	(DID)	A AND D
					CERNING IT	DIFFERED	NOT!	

BUT THE VERY PEOPLE TO WHOM IT WAS GIVEN ,  
STARTED DISPUTES AFTER

مَا جَاءَ تَهُمُ الْبَيِّنَاتُ بَغِيًّا بَيْنَهُمْ، فَهَدَى اللَّهُ

ALLĀH	SO	BETWEEN	(DUE TO) -HATRED	THE -PROOFS	(IT / SHE) CAME	(OF)
(HE) GUIDED		THEM	-REBEL -LION	-CLEAR -EXPLICIT	(TO) -THAT	-WHAT

THE CLEAR ARGUMENTS HAD COME TO THEM,  
BECAUSE OF RIVALRY BETWEEN ONE ANOTHER. ALLAH HAS GUIDED

الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ

HIS PERMISSION	THE -HAQQ -TRUTH -REALITY	FROM	-IN -CON- CERNING IT	THEY DIFFERED (WITH EACH OTHER)	FOR	THEY BELIEVED	THOSE WHO
----------------	---------------------------	------	----------------------	---------------------------------	-----	---------------	-----------

THE BELIEVERS BY HIS WILL TO THE TRUTH  
IN THOSE MATTERS IN WHICH THEY HAD DIFFERENCES

وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧٣﴾

ONE	A	TO	(HE)	WHOM- EVER	(HE)	ALLĀH	A AND D
STRAIGHT	-PATH -WAY		WILLS		GUIDES		

ALLAH GUIDES WHOM HE PLEASES  
TOWARDS THE RIGHT WAY . \*

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ

EXAMPLE	(IT) COMES (TO)	NOT AS YET	WHILE	THE -JANNAH -PARADISE	YOU (ALL) (WILL) ENTER	THAT	YOU (ALL) THOUGHT	-OR -DID ?
---------	-----------------	------------	-------	-----------------------	------------------------	------	-------------------	------------

DO YOU THINK THAT YOU WILL ENTER PARADISE  
WITHOUT ANY TRIALS WHILE YOU HAVE KNOWN THE EXAMPLES



الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَاسَاءُ وَ

AND	-ADVERSITY	(IT / SHE) TOUCHED	BEFORE	FROM	THEY	(OF)
	-MISFORTUNE	YOU			PASSED AWAY	THOSE WHO
	-HARDSHIP	THEM	(ALL)			

OF THOSE WHO PASSED AWAY BEFORE YOU ?

THEY WERE AFFLICTED WITH SUFFERING AND

الضَّرَاءُ وَزُلْزَلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ

THOSE	AND	THE	(HE)	UNTIL	THEY	AND	THE
WHO		-RASUL	SAYS		WERE SHAKEN		SUFFERING
		-MESSENGER					

ADVERSITY AND WERE SO VIOLENTLY SHAKEN UP

THAT EVEN THE RASOOL AND THE

أَمْنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ ۚ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ

(OF)	HELP	IN-	BE-	(OF)	HELP	WHEN ?	WITH	THEY
ALLAH		DEED	WARE	ALLAH			HIM	BELIEVED

BELIEVERS WITH HIM CRIED OUT "WHEN WILL ALLAH'S HELP COME?" THEN

THEY WERE COMFORTED WITH THE WORDS, BE AWARE ! ALLAH'S HELP IS

قَرِيبٌ ۖ يُسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ

YOU	WHAT	(YOU)	THEY	WHAT ?	THEY	(IS)
	EVER	SAY !	(SHOULD) SPEND		-QUESTION	ONE NEAR
SPENT				YOU		

EVER CLOSE . \* THEY ASK YOU WHAT THEY SHOULD SPEND

IN CHARITY , SAY : WHATEVER YOU SPEND

مِّنْ خَيْرٍ فَلِلَّوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ

ONES	THE	AND	THE	AND	THE	AND	(IS) FOR	ANY	FROM
-NEEDY			ORPHANS		CLOSE RELATIVES		THE	GOOD	
-DEPENDANT						(TWO) PARENTS		(WEALTH)	
-POOR									

WITH A GOOD HEART,

GIVE IT TO PARENTS , RELATIVES, ORPHANS, THE HELPLESS



وَإِنَّ السَّبِيلَ ، وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ

ALLĀH	THEN	ANY	FROM	THEY	WHAT	AND	(OF) WAY	THE	SON	AND
	INDEED	GOOD		DO	EVER				TRAVELLER	

AND TRAVELLERS IN NEED .

WHATEVER GOOD YOU DO , ALLAH

بِهِ عَلِيمٌ ۝ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ ۝

BY	(IS)	IT	WHILE	THE	YOU	UPON	(IT) WAS	(IS)	WITH
-FOR	-DISLIKED						WRITTEN	ALWAYS	
YOU	-HATED				(ALL)			ALL	
(ALL)	-DETESTED			-FIGHTING	MADE OBLIGATORY			KNOWING	IT

IS AWARE OF IT . \*

FIGHTING HAS BEEN MADE OBLIGATORY FOR YOU, MUCH TO YOUR DISLIKE .

وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ ۝ وَ

AND	FOR	(IS)	IT	WHILE	A	YOU (ALL)	THAT	(IT) IS	AND
						-DISLIKE		-PROBABLE	
YOU					THING	-HATE		-PERHAPS	
(ALL)		GOOD							

IT IS QUITE POSSIBLE THAT

SOMETHING WHICH YOU DON'T LIKE IS GOOD FOR YOU AND

عَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ ۝ وَاللَّهُ

ALLĀH	AND	FOR	(IS)	IT	WHILE	A	YOU (ALL)	THAT	(IT) IS
							-LIKE		-PROBABLE
	YOU		-BAD			THING	-LOVE		-PERHAPS
	(ALL)		-EVIL						

THAT SOMETHING WHICH YOU LOVE IS BAD FOR YOU .

ALLAH

يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ

THE	ABOUT	THEY	YOU	NOT	YOU	AND	(HE)
		-ASK					
MONTH		-QUESTION	(ALL)		(ALL)		KNOWS
	YOU		KNOW				

KNOWS , AND YOU DO NOT . \*

THEY ASK YOU ABOUT



# الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ ۖ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدُّ

(TO) -STOP	A N D	(IS) A	IN	-FIGHTING	(YOU)	IN	-FIGHTING	(THE) -INVIOABLE
-HINDER		-GREAT -BIG (SIN)	IT	-HOLY WAR	SAY !	IT	-HOLY WAR	-SACRED- -FORBIDDEN

WAR IN THE SACRED MONTH . TELL THEM: "FIGHTING IN THIS MONTH  
IS A HEINOUS OFFENSE ; BUT TO PREVENT

## عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرُ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

THE -HARĀM	THE	A N D	-IN -WITH	-DENIAL	A N D	(OF)	-PATH	FROM
-INVIOABLE -SACRED	-MASJID -MOSQUE		HIM	-DISBELIEF		ALLĀH	-WAY (CAUSE)	

FROM THE PATH OF ALLAH, TO DENY HIM, TO PREVENT ACCES  
AND EXPEL HIS WORSHIPPERS FROM THE SACRED MOSQUE

## وَاِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ ۚ وَالْفِتْنَةُ

THE -FITNAH -TRIAL -PERSECUTION	A N D	(OF)	-WITH	(IS) -BIGGER -GREATER (SIN)	FROM	ITS	(ARE) -EXPELLING -DRIVING OUT	A N D
		ALLĀH	-NEAR	IT		-DWELLERS -RESIDENTS		

IS A MORE SEVERE CRIME,  
SINCE MISCHIEF IS

## اَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ ۖ وَلَا يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّىٰ

-UNTIL	THEY (WILL) FIGHT	THEY SET / CEASE NOT	A N D	THE	(IS) -BIGGER -GREATER
YOU (THAT)	YOU (ALL)	ALWAYS		KILLING	

WORSE THAN KILLING IN HIS SIGHT .  
AS FOR UNBELIEVERS : THEY WILL NOT CEASE FIGHTING UNTIL

## يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا ۖ وَمَنْ

WHO	AND	THEY WERE	IF	YOUR	-DIN	FROM	THEY TURN BACK
EVER		-CAPABLE -ABLE			-DIVINE WAY OF LIFE		YOU (ALL)

THEY SUCCEED IN TURNING YOU BACK FROM YOUR RELIGION  
IF THEY CAN ; AND IF ANY



يَرْتَدُّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ

(IS) A	HE	WHILE	THEN	HIS	FROM	-FROM -AMONG	(HE) -TURNS BACK
-DENIER -DISBELIEVER		(HE) DIES		-DIVINE WAY OF LIFE		YOU (ALL)	-RETREATS

OF YOU TURNS BACK FROM HIS RELIGION

AND DIES AS AN UNBELIEVER,

فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،

THE	AND	THE	IN	THEIR	(IT / SHE)	SO
-AKHIRAH -HEREAFTER		WORLD		DEEDS	-WASTED -PERISHED	THOSE

HIS DEEDS WILL BECOME VOID IN THIS LIFE

AND IN THE HEREAFTER.

وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥٠﴾

(ARE) ONES WHO	IN	THEY	(OF) THE	(ARE)	THOSE	AND
DWELL / ABIDE ETERNALLY	IT (HER)		(HELL) FIRE	COMPANION		

HE WILL BE THE INMATE OF THE HELLFIRE ,

TO LIVE IN THERE FOREVER . \*

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا

THEY -DID JEHAD	AND	THEY	THOSE	AND	THEY	THOSE	IN- DEED
-STRUGGLED UTMOST		EMIGRATED	WHO		BELIEVED	WHO	

SURELY THOSE WHO ARE BELIEVERS,

AND MIGRATED AND STRUGGLED

فِي سَبِيلِ اللَّهِ، أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ، وَاللَّهُ

ALLAH	AND	(OF)	(FOR)	THEY	THOSE	(OF)	-PATH -WAY (CAUSE)	IN
		ALLAH	MERCY	HOPE		ALLAH		

IN THE PATH OF ALLAH, THEY CAN HOPE

FOR THE MERCY OF ALLAH ; AND ALLAH



غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ۖ قُلْ

(YOU)	THE	AND	THE	ABOUT	THEY ASK	(AND) ALWAYS	(IS) MOST
SAY !	GAMBLING (ALL SORTS)		-INTOXICANT -WINE		-QUESTION YOU	ALL MERCIFUL	FORGIVING

IS FORGIVING, MERCIFUL . " \*

THEY ASK YOU ABOUT DRINKING AND GAMBLING . TELL THEM :

فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ ۚ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ

(IS) -BIGGER	(OF)	SIN	AND	FOR THE	(SOME / TEMPORARY)	AND	A -GREAT	A	(IS) IN
-GREATOR	THEM (TWO)			-PEOPLE -MANKIND	BENEFITS		-BIG	SIN	THEM (TWO)

" THERE IS GREAT SIN IN BOTH, ALTHOUGH THEY MAY HAVE

SOME BENEFIT FOR MEN ; BUT THE SIN IS GREATER

مِنْ تَفْعِيلِهِمَا ۖ وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۖ قُلْ

(YOU)	THEY (SHOULD)	WHAT	THEY ASK	AND	PROFIT -BENEFIT	THAN
SAY !	SPEND (IN WAY OF ALLĀH)		-QUESTION YOU		(OF) THEM (TWO)	

THAN THE BENEFIT . "

THEY ASK YOU WHAT THEY SHOULD SPEND ; TELL THEM :

الْعَفْوُ ۚ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ

-SO THAT -PERHAPS	THE	FOR	ALLĀH	(HE) EXPLAINS	-THUS	THE
YOU (ALL)	-ĀYĀT -SIGNS -VERSES	YOU (ALL)		-EXPLICITLY -CLEARLY	-LIKEWISE	-EXTRA -EXCESS -WHICH CAN BE SPARED

" WHATEVER YOU CAN . " THUS ALLAH MAKES HIS REVELATIONS

CLEAR TO YOU , SO THAT YOU MAY

تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ وَيَسْأَلُونَكَ

THEY ASK	AND	THE	AND	THE	IN	YOU (ALL)
-QUESTION		-ĀKHIRAH -HEREAFTER		-PLEASE		-THINK
YOU				WORLD		-PONDER -REFLECT

REFLECT UPON \*

THIS WORLD AND THE HEREAFTER . THEY ASK YOU



عَنِ الْيَتَامَىٰ ۖ قُلْ إِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ ۚ وَإِنْ

IF	AND	(IS)	FOR	REFORMATION	(YOU)	THE	ABOUT
		BETTER	THEM		SAY I	ORPHANS	

ABOUT ORPHANS .

TELL THEM : " IT IS BEST TO DEAL WITH THEM JUSTLY ;

تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ

FROM	ONE WHO -DOES MISCHIEF / CORRUPTION -SPREADS DISORDER	(HE)	ALLAH	AND	THEY (ARE)	SO	YOU (ALL) -MIX -MINGLE (WITH)
		KNOWS			YOUR BROTHERS	THEM	

YOU MAY BECOME COPARTNERS WITH THEM, AFTER ALL

THEY ARE YOUR BRETHREN ; **ALLAH** KNOWS WHO MEANS HARM AND

الْمُصْلِحِ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢﴾

(AND) <b>ALWAYS</b>	(IS) <b>ALWAYS</b>	ALLAH	IN-	(HE) SURELY (HE WOULD) PUT IN -DIFFICULTY -TROUBLE YOU (ALL)	ALLAH	(HE)	IF	AND	THE
<b>ALL WISE</b>	<b>ALL MIGHTY</b>		DEED			WILLED			ONE WHO REFORMS

ALSO WHO MEANS THEIR WELFARE . IF **ALLAH** HAD WANTED **HE** COULD

BE HARD ON YOU IN THIS MATTER, SURELY **ALLAH** IS **MIGHTY**, **WISE** . " \*

وَلَا تُنْكَحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّىٰ يُؤْمِنَ ۚ وَلَآ مَۢمَّةٌ مُّؤْمِنَةٌ ۚ

-BELEIVER	SURELY	AND	THEY	UNTIL	THOSE WHO -DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS (WITH <b>ALLAH</b> )	(YOU ALL)	DO NOT!	AND
-ONE WHO (SHE) BELIEVES	A SLAVE WOMAN		BELEIVE	(THAT)		MARRY !		

DO NOT MARRY MUSHRIK WOMEN UNTIL THEY

BECOME BELIEVERS ; A BELIEVING SLAVE WOMAN

خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ ۚ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ ۚ وَلَا تُنْكَحُوا

(YOU ALL)	DO	AND	(SHE) -APPEALED	AND	A WOMAN WHO -DOES SHIRK -ASSOCIATES PARTNERS (WITH <b>ALLAH</b> )	THAN	(IS)
GIVE IN MARRIAGE !	NOT!		-PLEASSED	EVEN IF			BETTER

IS BETTER THAN A FREE MUSHRIK WOMAN EVEN THOUGH SHE MAY

BE MORE ATTRACTIVE TO YOU. LIKEWISE , DO NOT MARRY



الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ

THAN	(IS)	-BELIEVER	SURELY	AND	THEY	UNTIL	THOSE WHO
	BETTER	-ONE WHO BELIEVES	A SLAVE		BELEIVE	(THAT)	-DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)

MUSHRIK MEN UNTIL THEY BECOME BELIEVERS :

A BELIEVING SLAVE IS BETTER THAN

مُشْرِكٌ وَلَوْ أَحْبَبَكُمْ أَوْلِيَّكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ

THE	TO	THEY	THOSE	(HE) -APPEALED -PLEASED YOU (ALL)	EVEN IF / THOUGH	ONE WHO -DOES SHIRK -ASSOCIATES PARTNERS (WITH ALLĀH)
(HELL) FIRE		-CALL -INVITE				

A FREE MUSHRIK EVEN THOUGH HE MAY BE MORE PLEASING

TO YOU . THESE MUSHRIKIN INVITE YOU TO THE HELLFIRE

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ

HIS	WITH	(TO)	THE	AND	THE	TO	(HE)	ALLĀH	AND
PERMISSION		FORGIVENESS			PARADISE		-CALLS -INVITE		

WHILE ALLAH INVITES YOU TOWARDS PARADISE

AND FORGIVENESS BY HIS GRACE

وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ٤

THEY -REMEMBER -TAKE LESSON -TAKE ADMONITION	SO THAT	FOR THE	HIS -AYĀT -SIGNS -VERSES	(HE) EXPLAINS -EXPLICITLY -CLEARLY	AND
	THEY	-PEOPLE -MANKIND			

HE MAKES HIS REVELATIONS CLEAR TO MANKIND

SO THAT THEY MAY TAKE HEED . \*

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى فَاعْتَزِلُوا

SO	(IS) AN -AILMENT	IT	(YOU)	THE	ABOUT	THEY -ASK -QUESTION	AND
(YOU ALL) KEEP AWAY !	-HURT -INJURY		SAY !	MENSTRUATION		YOU	

THEY ASK YOU ABOUT MENSTRUATION .

TELL THEM : "THIS IS A DISCOMFORT ; THEREFORE , KEEP AWAY



# النِّسَاءُ فِي الْمَحِيْضِ ۖ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ

UNTIL	YOU (ALL) -GO NEAR !	DO	AND	THE	IN	THE
(THAT)	THEM	NOT!		(STATE OF) MENSTRUATION		WOMEN

FROM WOMEN (DO NOT HAVE SEXUAL INTERCOURSE) DURING  
THEIR MENSTRUAL PERIODS AND DO NOT APPROACH THEM UNTIL

# يَطْهَرْنَ ۖ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ

(HE) -ORDERED	WHERE	FROM	THEN (YOU ALL)	THEY ARE / BECOME TOTALLY -CLEAN -PURE	SO	THEY ARE
-COMMANDED YOU (ALL)			COME ! (TO) THEM		WHEN	CLEAN

THEY ARE CLEAN AGAIN . WHEN THEY HAVE CLEANSSED THEMSELVES  
THEN YOU MAY APPROACH THEM IN THE MANNER

# اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ۝

TOTALLY -CLEAN -PURIFY	THOSE WHO → (THEMSELVES)	(HE) -LOVES -LIKES	AND	THOSE WHO ALWAYS -DO TAWBAH -REPENT -TURN TO (HIM)	(HE) -LOVES -LIKES	ALLAH	IN-	ALLAH
							DEED	

ALLAH HAS ENJOINED FOR YOU . SURELY ALLAH LOVES THOSE WHO  
TURN TO HIM IN REPENTANCE AND KEEP THEMSELVES CLEAN . \*

# نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَاْتُوا حَرْثَكُمْ اِنَّكُمْ اَنْتُمْ

YOU (ALL)	HOW	YOUR	SO	FOR	(ARE)	YOUR
		-FIELD -TILTH	(YOU ALL) COME ! (TO)	YOU (ALL)	-FIELD -TILTH	WOMEN

YOUR WIVES ARE YOUR TILTH ;  
SO GO TO YOUR TILTH WHEN YOU LIKE .

# وَقَدْ مَوَالٍ أَنْفُسِكُمْ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ

IN- DEED	(YOU ALL)	AND	ALLAH	(YOU ALL) -SAFE GUARD ! -BE CONSCIOUS OF	AND	(YOU ALL) -FORWARD !	AND
YOU (ALL)	KNOW !			YOUR SELVES		-SEND AHEAD !	

TAKE CARE OF YOUR FUTURE AND REFRAIN FROM THE  
DISPLEASURE OF ALLAH . BEAR IN MIND THAT YOU



مُلَقَّوْهُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ ۖ وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً

A -SHIELD -EXCUSE -OBJECT	ALLĀH	(YOU ALL)	DO N O T!	A N D	THOSE WHO -BELIEVE -ARE BELIEVERS	(YOU) GIVE GOOD NEWS!	A N D	(ARE) -ONES TO MEET -MEETERS OF HIM
------------------------------------	-------	-----------	--------------------	-------------	---	--------------------------------	-------------	---

SHALL MEET HIM IN THE HEREAFTER, AND GIVE GOOD NEWS TO THE  
BELIEVERS . \* DO NOT USE ALLAH'S NAME

لَا يَمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتَصْلِحُوا بَيْنَ

BETWEEN	YOU (ALL) MAKE	A N D	YOU (ALL) -SAFE GUARD (SELVES) -ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS)	A N D	YOU (ALL) DO -GOOD -PIETY -VIRTUE	THAT (NOT)	FOR OATHS
---------	-------------------	-------------	---	-------------	--	---------------	--------------

IN YOUR OATHS AS AN EXCUSE TO PREVENT YOU FROM DEALING  
JUSTLY, GUARDING AGAINST EVIL AND MAKING PEACE BETWEEN

النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۖ لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ

ALLĀH	HE (WILL) -SEIZE(S)	N O T	(AND) ALWAYS ALL KNOWER	(IS) ALWAYS ALL HEARER	ALLĀH	A N D	(OF) THE -PEOPLE -MANKIND
-------	------------------------	-------------	----------------------------------	---------------------------------	-------	-------------	------------------------------------

PEOPLE ; ALLAH HEARS AND KNOWS EVERYTHING . \*

ALLAH WILL NOT HOLD YOU ACCOUNTABLE

بِالْغُفْوِ فِيْ اٰيْمَانِكُمْ وَلٰكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ

(IT / SHE)	-WITH -FOR	HE (WILL) -SEIZE(S)	BUT	OATHS (OF)	IN	WITH THE
------------	---------------	------------------------	-----	---------------	----	-------------

EARNED WHAT -CALL(S) TO ACCOUNT YOU (ALL) YOU (ALL) -VAIN  
-USELESS  
FOR WHAT IS INADVERTENT IN YOUR OATHS,  
BUT HE WILL HOLD YOU ACCOUNTABLE FOR WHAT YOU INTENDED

قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ۖ لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ

THEY SWEAR -VOW OF SEXUAL ABSTINENCE	THOSE WHO	(IS) FOR	ALWAYS ALL -FORBEARING -TOLERANT -KIND -CLEMENT	(IS) ALL FORGIVING	ALLĀH	A N D	(OF) YOU (ALL)	HEARTS
---	--------------	-------------	---	--------------------------	-------	-------------	----------------------	--------

IN YOUR HEARTS ; ALLAH IS FORGIVING, FORBEARING . \*  
THOSE WHO RENOUNCE CONJUGAL RELATIONSHIP WITH



مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءُوا

THEY	THEN	(OF)	(OF)	(TO) -WAIT	THEIR	FROM
RETURNED	IF	MONTHS	FOUR	-WAITING	WOMEN (WIVES)	

THEIR WIVES ON OATH HAVE A LIMITATION OF FOUR MONTHS.

IF THEY RECONCILE AND RESTORE THEIR RELATIONSHIP,

فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ

THE	THEY FIRMLY RESOLVED -DETERMINED -DECIDED	IF	AND	(AND) ALWAYS ALL MERCIFUL	(IS) ALL FORGIVING	ALLĀH	THEN
-TALĀQ -DIVORCE							INDEED

SURELY ALLAH IS FORGIVING, MERCIFUL. \*

BUT IF THEY DECIDE TO DIVORCE THEM, THEY MAY DO SO,

فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝ وَالْمُطَلَّقَتُ يَتَرَبَّصْنَ

THEY (SHALL)	THOSE WHO (WOMEN)	AND	(AND) ALWAYS ALL KNOWER	(IS) ALWAYS ALL HEARER	ALLĀH	THEN
WAIT	ARE DIVORCED					INDEED

SURELY ALLAH HEARS AND KNOWS EVERYTHING. \*

DIVORCED WOMEN MUST KEEP THEMSELVES WAITING

بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ

THAT	FOR	(IT)	NOT	(OF) (COLLECTION)	THREE	BY / WITH
THEM (WOMEN)	THEM (WOMEN)	IS LAWFUL	AND	MENSTRUAL COURSES	THEM	SELVES

FOR THREE MENSTRUAL PERIODS,

IT IS NOT LAWFUL FOR THEM

يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ

THEY (WOMEN)	IF	THEIR	IN	ALLĀH	(HE)	WHAT	THEY
WERE (ARE)		WOMBS			CREATED	EVER	-HIDE -CONCEAL

TO HIDE WHAT ALLAH HAS CREATED

IN THEIR WOMBS, IF THEY



يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ

(ARE) MORE	THEIR	AND	THE	THE	AND	-IN -WITH	THEY (WOMEN)
-ENTITLED -RIGHTFUL	HUSBANDS	AND	LAST	DAY	AND	ALLĀH	BELIEVE

BELIEVE IN ALLAH AND THE LAST DAY.

IN SUCH CASES THEIR HUSBANDS HAVE A RIGHT

بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ

(IS) FOR	AND	-RECONCILIATION	THEY	IF	THAT	IN	-TO -WITH
THEM (WOMEN)	AND	-REFORMATION	WANTED				TAKING BACK

TO TAKE THEM BACK IN THAT PERIOD IF THEY DESIRE

RECONCILIATION . WOMEN HAVE RIGHTS

مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ

UPON	(IS) FOR	AND	WITH / IN THE	(IS) -UPON -AGAINST	(OF)	-LIKE
THEM (WOMEN)	THE MEN	AND	MANNER / WAY -RECOGNIZED -APPROVED -KNOWN	THEM (WOMEN)	WHICH	-SIMILAR

SIMILAR TO THOSE EXERCISED AGAINST THEM IN AN EQUITABLE

MANNER, ALTHOUGH MEN HAVE A STATUS (DEGREE OF RESPONSIBILITY)

دَرَجَةً وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ الطَّلَاقُ مَرَّتَيْنِ

(IS) -TWICE	THE	(AND) ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	AND	A -DEGREE
-TWO TIMES	DIVORCE (REVOCABLE)	ALL WISE	ALL MIGHTY			-RANK

ABOVE THEM . ALLAH IS MIGHTY, WISE . \*

THE PRONOUNCEMENT OF REVOCABLE DIVORCE IS ONLY ALLOWED TWICE :

فَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ مِنْ حَسَنٍ وَلَا يَحِلُّ

(IT) IS LAWFUL	NOT	AND	WITH -IHŚĀN -UTMOST GOOD -BENEVOLENCE	-RELEAS- ING -LETTING GO	OR	WITH / IN MANNER / WAY -RECOGNIZED -APPROVED -KNOWN	THEN
							-HOLDING -RETAINING

THEN SHE SHOULD BE ALLOWED TO STAY WITH HONOR OR LET GO

WITH KINDNESS AFTER THE THIRD PRONOUNCEMENT . IT IS NOT LAWFUL



لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَتْكُمْ هُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ

THAT	EX-	ANY	YOU (ALL)	FROM	YOU (ALL)	THAT	FOR
	CEPT	THING	THEM (WOMEN)	WHAT EVER	TAKE		YOU (ALL)

FOR HUSBANDS TO TAKE ANYTHING BACK

WHICH THEY HAVE GIVEN THEM EXCEPT WHEN

يَخَافُ إِلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ إِلَّا

THAT	YOU (ALL)	SO	(OF)	-LIMITS	THEY (TWO) (WILL)	THAT	THEY (TWO)
NOT	FEARED	IF	ALLĀH	-BOUND-ARIES	-ESTABLISH -MAINTAIN	NOT	(WILL) FEAR

BOTH PARTIES FEAR THAT THEY MAY NOT BE ABLE TO FOLLOW

THE LIMITS SET BY ALLAH ; THEN IF YOU FEAR THAT

يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا

	IN	(IS) UPON	ANY	THEN	(OF)	-LIMITS	THEY (TWO) (WILL)
WHAT	THEM (TWO)		-HARM -SIN	NOT	ALLĀH	-BOUND-ARIES	-ESTABLISH -MAINTAIN

THEY BOTH WILL NOT BE ABLE TO KEEP THE LIMITS OF ALLAH ,

THERE IS NO BLAME IF, BY MUTUAL AGREEMENT

اِفْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا

(YOU ALL)	SO	(OF)	(ARE)	THAT	WITH	(SHE) GAVE
-TRANSGRESS !	DO		LIMITS	(THOSE)	IT	-FIDYAH
-EXCEED !	NOT !	ALLĀH				-RANSOM -COMPENSATION

THE WIFE COMPENSATES THE HUSBAND TO OBTAIN DIVORCE :

THESE ARE THE LIMITS SET BY ALLAH ; DO NOT TRANSGRESS THEM,

وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٧٨﴾

(ARE)	THOSE WHO	THEY	SO	(OF)	-LIMITS	(HE)	WHO	A
-DO WRONG -ARE UNJUST		(ONLY) THOSE		ALLĀH	-BOUND-ARIES	-TRANS-GRESSES -EXCEEDS	EVER	N D

AND THOSE WHO TRANSGRESS THE LIMITS OF ALLAH

ARE THE WRONGDOERS . \*



فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّى تَنْكِحَ

(SHE)	UNTIL	AFTER	FROM	FOR	(SHE) IS	THEN	(HE) DIVORCED	SO
MARRIES		(OF THAT)		HIM	(WILL BE) LAWFUL	NOT	HER (3RD TIME)	IF

SO IF A HUSBAND DIVORCES HIS WIFE *THREE TIMES*, IT IS NOT LAWFUL FOR HIM TO REMARRY HER UNTIL AFTER SHE HAS MARRIED

زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهَا

(IS) UPON	ANY	SO	(HE) DIVORCED	THEN	OTHER THAN	A SPOUSE
THEM (TWO)	SIN	NOT	HER	IF	(OF) HIM	-HUSBAND

ANOTHER MAN AND GOTTEN THE DIVORCE. IN THAT CASE THERE IS NO BLAME ON EITHER OF THEM

أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ

THAT	AND	(OF)	-LIMITS-	THEY (TWO) (WILL) -ESTABLISH-	THAT	THEY (TWO)	IF	THEY (TWO) RETURN	THAT
(THOSE)		ALLAH	-BOUNDARIES	-MAINTAIN		THOUGHT		(TO EACH OTHER) (RECONCILE)	

IF THEY REUNITE IN MARRIAGE, PROVIDED THEY THINK THAT THEY CAN KEEP THE LIMITS OF ALLAH. SUCH ARE

حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۚ وَإِذَا طَلَّقْتُمُ

YOU (ALL)	WHEN	AND	THEY	FOR	(HE)	(OF)	(ARE) -LIMITS-
DIVORCED			KNOW	A -NATION -PEOPLE	EXPLAINS -EXPLICITLY -CLEARLY IT (HER)	ALLAH	-BOUNDARIES

THE LIMITS OF ALLAH WHICH HE MAKES CLEAR TO THE PEOPLE OF UNDERSTANDING. \* WHEN YOU HAVE DIVORCED

النِّسَاءِ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ

WITH / IN MANNER / WAY -APPROVED -RECOGNIZED -KNOWN	THEN (YOU ALL) -HOLD! -RETAIN! THEM	THEIR	THEY	THE
		AWAITED TERM	(WOMEN) REACHED	WOMEN

WOMEN AND THEY HAVE REACHED THE END OF THEIR WAITING PERIOD ('IDDAT) EITHER ALLOW THEM TO STAY WITH HONOR



أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا

(TO) -HURT	(HE) -DIVORCE	(YOU ALL) -HOLD!	DO NOT	AND	WITH / IN MANNER / WAY	(YOU ALL) -LET GO!	OR
-HARM		-RETAIN!			-RECOGNIZED -APPROVED -ACCEPTED	-RELEASE! -DISMISS!	
		THEM (WOMEN)				THEM	

OR LET THEM GO WITH KINDNESS;

BUT YOU SHOULD NOT RETAIN THEM TO HARM THEM

لِتَعْتَدُوا، وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ

-HIM / HIS	(TO) -SELF -SOUL	(HE) DID	THEN	THAT	(HE)	WHO- EVER	AND	SO (THAT)
	-WRONG -INJUSTICE		IN FACT		DOES			YOU (ALL) TRANSGRESS

OR TO TAKE UNDUE ADVANTAGE;

IF ANYONE DOES THAT, HE WRONGS HIS OWN SOUL

وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوءًا وَادْكُرُوا نِعْمَتَ

-BLESSING	(YOU ALL)	AND	A -MOCKERY	(OF)	-ĀYĀT	(YOU ALL)	DO	AND
-FAVOR	-REMEMBER! -MENTION!		-RIDICULE	ALLĀH	-SIGNS -VERSES	-MAKE! -TAKE!	NOT!	

DO NOT TAKE ALLAH'S REVELATIONS

AS A JOKE. REMEMBER THE FAVORS

اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ

(ARE) -LIMITS	THE	FROM	UPON	(HE) -SENT DOWN	WHAT EVER	AND	UPON	(OF)
BOOK			YOU (ALL)	-REVEALED			YOU (ALL)	ALLĀH

OF ALLAH UPON YOU AND THE FACT

THAT HE SENT DOWN THE BOOK

وَالْحِكْمَةَ يَعِظُكُمْ بِهِ، وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ

INDEED	(YOU ALL)	AND	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD! -ADOPT TAQWA! -BE CONSCIOUS OF!	AND	WITH	(HE) -ADMONISHES	THE	AND
	KNOW!					IT	-INSTRUCTS YOU (ALL)	-HIKMAH -WISDOM	

AND WISDOM FOR YOUR GUIDANCE.

FEAR ALLAH AND KNOW THAT



اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۖ وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ

(DO)	(THE)	YOU (ALL)	WHEN	A N D	(IS) ALWAYS	(THEY WILL) (OF)	WITH	ALLĀH
WOMEN		DIVORCED			ALL KNOWER	THING(S)	-ALL -EVERY	

ALLAH HAS KNOWLEDGE OF EVERYTHING . \*

WHEN YOU HAVE DIVORCED WOMEN

فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ

THEY (FEMALES)	THAT	(YOU ALL) -STOP !	THEN	THEIR (HE)	SO
MARRY		-HINDER !	DO NOT !	APPOINTED TERM	THEY REACHED

AND THEY HAVE REACHED THE END OF THEIR WAITING PERIOD

DO NOT PREVENT THEM FROM MARRYING

أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُم بِالْمَعْرُوفِ ۚ ذَٰلِكَ

THAT	IN / WITH THE	BETWEEN	THEY MUTUALLY	WHEN	THEIR
	MANNER / WAY -APPROVED -RECOGNIZED	THEM	-APPROVED -AGREED		-SPOUSES -HUSBANDS

THEIR PROSPECTIVE HUSBANDS

IF THEY HAVE COME TO AN HONORABLE AGREEMENT. THIS

يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

THE	A N D	-IN -WITH	(HE)	-FROM -AMONG	(HE)	WHO	WITH	(HE) (IS)
DAY		ALLĀH	BELIEVES	YOU (ALL)	WAS	EVER	IT	-ADMONISHED -INSTRUCTED

IS ENJOINED ON EVERYONE AMONGST YOU

WHO BELIEVES IN ALLAH AND THE LAST DAY.

الْآخِرِ ۚ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ

YOU	A N D	(HE)	ALLĀH	A N D	(IS)	A N D	FOR	(IS)	THAT	THE
(ALL)		KNOWS			CLEANEST		YOU (ALL)	PUREST	(O YOU ALL)	LAST

THIS IS MORE VIRTUOUS AND CHASTE

FOR YOU ; ALLAH KNOWS WHAT YOU



لَا تَعْلَمُونَ ۖ وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ

THEIR	THEY (WILL)	THOSE WHO	AND	YOU (ALL)	(DO)
	-SUCKLE	-GIVE BIRTH			
CHILDREN	(BREAST FEED)	-MOTHERS		KNOW	NOT

DO NOT KNOW . \*

THE MOTHERS SHALL BREAST-FEED THEIR OFFSPRING

حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ

THE	(HE)	THAT	(HE)	FOR	TWO	TWO
SUCKLING (PERIOD)	COM-PLETES		WANTED WHOM	COMPLETE		YEARS

FOR TWO WHOLE YEARS

IF THE FATHER WISHES THE BREAST FEEDING TO BE COMPLETED .

وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ

IN / WITH	THEIR	THEIR	THE	(IS)	AND
MANNER / WAY	(WOMEN'S)	(WOMEN'S)	FOR	ONE WHO	-UPON
-APPROVED		-RIZQ	HIM	BEGOT CHILD	
-RECOGNIZED	CLOTHING	-PROVISION OF SUSTENANCE	FATHER	-ON	

THE REASONABLE COST OF THEIR MAINTENANCE AND CLOTHING

WILL BE THE RESPONSIBILITY OF THE CHILD'S FATHER .

لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَارَّ وَالِدَةُ

MOTHER	(SHE)	NEI-	ITS	EX-	ANY	(IT / SHE)	NOT
	IS		(HER)			IS	
	(WILL BE)	THE	CAPACITY	CEPT	SOUL	(WILL BE)	
	HARMED					BURDENED	

NO ONE SHOULD BE CHARGED WITH MORE THAN THEY CAN AFFORD .

NEITHER A MOTHER SHOULD BE MADE TO SUFFER

بَوْلِدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهَا ۚ وَعَلَى الْوَارِثِ

THE	(IS)	AND	BECAUSE OF	FOR	THE	NOR	AND	BECAUSE OF
HEIR	UPON		HIS CHILD	HIM	ONE WHO			HER CHILD
					BEGOT CHILD			
					FATHER			

ON ACCOUNT OF HER CHILD NOR A FATHER ON

ACCOUNT OF HIS CHILD . THE FATHER'S HEIRS ARE



مِثْلُ ذَلِكَ، فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا

FROM THEM (TWO)	MUTUAL AGREE- MENT	-FROM -BY	WEANING	THEY (TWO)	THEN IF	(OF) THAT	-LIKE -SIMILAR
-----------------------	--------------------------	--------------	---------	---------------	------------	--------------	-------------------

UNDER THE SAME OBLIGATION . BUT IF, WITH MUTUAL AGREEMENT,  
THEY BOTH DECIDE TO WEAN THE CHILD,

وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ

THAT	YOU (ALL)	IF	AND	(IS) UPON	ANY -SIN	THEN	MUTUAL	AND
	-WANTED -INTENDED			THEM (TWO)	-HARM -BLAME	NOT	CONSULTA- TION	

THERE IS NO BLAME ON THEM .

IF YOU DECIDE

تَسْتَرْضِعُونَ أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ

YOU (ALL)	WHEN	(IS) UPON	ANY -SIN	THEN	YOUR	YOU SEEK SUCKLING (-WET NURSE -FOSTER MOTHER)
-PAID -SUBMITTED	YOU (ALL)	-HARM -BLAME	NOT	CHILDREN		

TO HAVE A FOSTER-MOTHER FOR YOUR OFFSPRING,

THERE IS NO BLAME ON YOU PROVIDED YOU PAY

مَّا أَتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ، وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ

THAT	(YOU ALL)	AND	ALLAH	(YOU ALL) -SAFEGUARD! -ADOPT TAQWA! -BE CONSCIOUS OF!	AND	IN / WITH THE	YOU (ALL)	WHAT EVER
	KNOW !					MANNER / WAY -APPROVED -RECOGNIZED	GAVE	

WHAT YOU HAVE PROMISED TO PAY IN AN HONORABLE MANNER.

FEAR ALLAH AND BEWARE THAT

اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ

THEY -ARE TAKEN / RECALLED	THOSE	AND	(IS) ALWAYS	YOU (ALL)	WITH	ALLAH
COMPLETELY -DIE	WHO		ALL SEEING	DO (DEEDS)	WHAT EVER	

ALLAH OBSERVES YOUR ACTIONS . \*

AS FOR THOSE OF YOU WHO DIE



مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبِّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ

THEM	WITH / BY	THEY (WOMEN)	-SPOUSES	AND	FROM -AMONG
THEMSELVES		(SHALL) WAIT	-WIVES	AND	YOU (ALL)

AND LEAVE WIDOWS BEHIND, BUT IF THEY DECIDE TO WEAN THEM

LET THEM ABSTAIN FROM MARRIAGE

أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا، فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ

THEIR	THEY (WOMEN)	SO	TEN	AND	(OF)	FOUR
APPOINTED TERM	REACHED WHEN		(DAYS)	AND	MONTHS	

FOR FOUR MONTHS AND TEN DAYS : THERE IS NO BLAME ON THEM

WHEN THEY HAVE REACHED THE END OF THIS PERIOD, IF YOU DECIDE

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ

THEM	-IN	THEY (WOMEN)	-IN	(IS) UPON	ANY -BLAME	THEN
THEMSELVES	-CONCERNING	DID	WHAT	YOU (ALL)	-HARM -SIN	NOT

THERE IS NO BLAME ON YOU FOR WHAT THEY DO FOR THEMSELVES

THEY DO FOR THEMSELVES

بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝ وَلَا

NOT	AND	(IS) ALWAYS	YOU (ALL)	WITH ALLAH	AND	IN / WITH THE
		ALL AWARE	DO (DEEDS)	WHAT EVER	AND	MANNER / WAY
						-APPROVED -RECOGNIZED

IN A DECENT MANNER . ALLAH IS AWARE OF WHAT YOU DO . \*

THERE IS NO

جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خُطْبَةِ النِّسَاءِ

(OF) THE	-PROPOSAL OF MARRIAGE	FROM	WITH	YOU (ALL)	AND	(IS) UPON	ANY -BLAME
WOMEN	-ENGAGEMENT		IT	DISPLAYED (HINTED)	WHAT	YOU (ALL)	-HARM -SIN

BLAME ON YOU IF YOU MAKE A PROPOSAL OF MARRIAGE

DURING THEIR WAITING PERIOD OPENLY



أَوْ أَكُنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ

YOU (ALL)	WILL (SOON)	OR	YOU (ALL)	IN	YOUR	(HE)	ALLĀH	INDEED	YOU (ALL)	WILL (SOON)
THEM (WOMEN)	-MENTION -REMEMBER		YOU (ALL)		-SOUL -SELVES		KNEW		YOU (ALL)	

OR KEEP IT IN YOUR HEARTS. ALLAH KNOWS THAT YOU WILL NATURALLY CHERISH THEM IN YOUR HEARTS.

وَلَكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا

A -SAYING	YOU (ALL)	THAT	EX- SECRET-	(YOU ALL) PROMISE !	DO	BUT
-WORD	YOU (ALL)	THEM	CEPT LY	THEM (WOMEN)	NOT!	

HOWEVER BE CAREFUL NOT TO MAKE ANY SECRET AGREEMENT, AND IF YOU WISH TO MARRY SPEAK TO THEM

مَعْرُوفًا وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى

UNTIL	(OF) THE	(STRONG) -TIE	(YOU ALL) -RESOLVE !	DO	A N D	ONE -APPROVED
(THAT)	MARRIAGE	-KNOT	-DETERMINE !	NOT!		-RECOGNISED -ACCEPTED

IN AN HONORABLE MANNER. DO NOT CONFIRM THE MARRIAGE TIE UNTIL

يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ ۖ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي

(IS)	WHAT	(HE)	ALLĀH	IN-	(YOU ALL)	A N D	ITS	THE	(IT)
IN	EVER	KNOWS	DEED	KNOW			APPOINTED TERM	-WRITTEN -PRESCRIBED	REACHES

THE PRESCRIBED WAITING PERIOD EXPIRES. YOU SHOULD KNOW THAT ALLAH IS AWARE OF WHAT IS IN

أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ۝

(AND) ALWAYS ALL	(IS) (A) YOU (ALL)	ALLĀH	IN-	(YOU ALL)	A N D	(YOU ALL) SO	YOUR
-FORBEARING	ALL		DEED	KNOW !		-BE CAUTIOUS ! -FEAR !	
-CLEMENT -TOLERANT	FORGIVING					HIM	-SOULS -SELVES

YOUR HEARTS, SO FEAR HIM. BEAR IN MIND THAT ALLAH IS FORGIVING, FORBEARING. \*



لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ

YOU (ALL) TOUCH	DID	-TILL -AS	THE	YOU (ALL)	IF	(IS) UPON	ANY -SIN	NOT
THEM	NOT	LONG AS	WOMEN	DIVORCE		YOU (ALL)	-HARM -BLAME	

THERE IS NO BLAME ON YOU IF YOU DIVORCE WOMEN

BEFORE THE MARRIAGE IS CONSUMMATED

أَوْ تَفَرِّضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً مِّمَّا مَتَّعُوهُنَّ عَلَى

(IS)	(YOU ALL) BENEFIT !	A N D	AN -APPOINTED OBLIGATION -DOWER	FOR	YOU (ALL) -FIX -SETTLE -MAKE OBLIGATORY	OR
UPON	THEM (WOMEN)			THEM		

OR THE DOWRY IS SETTLED .

PAY THEM SOMETHING ANYHOW ,

الْمُوسِعِ قَدْرَهُ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدْرُهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ

IN / WITH THE MANNER / WAY -APPROVED -RECOGNIZED	A	HIS	THE -ONE WITHOUT CAPACITY -DESTITUTE	(IS)	A N D	HIS	THE -ONE WITH CAPACITY -RICH / WEALTHY
	BENEFITING	-MEANS -CAPABILITY		UPON		-MEANS -CAPABILITY	

THE RICH MAN ACCORDING TO HIS MEANS AND POOR

ACCORDING TO HIS . A REASONABLE AMOUNT IN ALL FAIRNESS

حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ۝ وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ

FROM	YOU (ALL) DIVORCED	IF	A N D	THOSE WHO DO -IHSĀN -UTMOST GOOD -BENEVOLENCE	UPON	(IT IS) A DUTY
	THEM (WOMEN)					

THIS IS AN OBLIGATION ON THE RIGHTEOUS PEOPLE . \*

AND IF YOU DIVORCE THEM

قَبْلَ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً

AN -APPOINTED OBLIGATION -DOWER (BRIDAL MONEY)	FOR	YOU (ALL)	IN	A N D	YOU (ALL) TOUCH	(OF)	BEFORE
	THEM (WOMEN)	-APPOINTED -MADE OBLIGATORY	FACT		THEM (WOMEN)	THAT	

BEFORE THE MARRIAGE IS CONSUMMATED

BUT AFTER THE FIXATION OF A DOWRY



فَنَصِفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا

(HE)	OR /	THEY	THAT	EX-	YOU	(OF)	THEN
-PARDONS	AND	(WOMEN)		CEPT	(ALL)		
-FORGOES	(THAT)	-PARDON			-SETTLED		
		-FORGO			-APPOINTED		
					-MADE		
					OBLIGATORY	WHAT	HALF

GIVE THEM HALF OF THEIR DOWRY

UNLESS THE WOMAN WANTS TO WAIVE IT OR

الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا

YOU	THAT	A	(OF)	THE	(IS)	IN	WHO
(MEN)		N			(STRONG)		
-PARDON		D			-KNOT	HIS	
-FORGO			MARRIAGE		-TIE	HAND	

THE MAN IN WHOSE HAND IS THE MARRIAGE TIE

IS GENEROUS ENOUGH (TO PAY THE DOWERY IN FULL). IT IS

أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ

BETWEEN	THE	(YOU ALL)	DO	A	TO / FOR	(IS)
				N	THE	
YOU		-FADL		D	-TAQWA	-CLOSER
(ALL)		-BOUNTY	FORGET !		ALLAH CONSCIOUSNESS	-NEARER
		-GRACE	NOT			

MORE APPROPRIATE THAT THE MAN SHOULD ACT GENEROUSLY.

DO NOT FORGET TO SHOW KINDNESS TO EACH OTHER

إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ حِفْظُوا عَلَى

UPON	(YOU ALL)	(IS)	YOU (ALL)	WITH	ALLAH	INDEED
		ALWAYS				
(OVER)	-GUARD !	ALL	DO	WHAT		
	-PROTECT !	SEEING		EVER		

SURELY, ALLAH OBSERVES YOUR ACTIONS . \*

GUARD

الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ۝

(AS) ONES WHO	FOR	(YOU ALL)	A	THE	(IS)	IN	THE
ARE OBEDIENT			N				
-DEVOUTLY	ALLAH	STAND !		MIDDLE	-SALAH	-SALAWAT	
-CONSTANTLY					-PRAYER	-PRAYER	

YOUR SALAH (OBLIGATORY REGULAR PRAYER) ESPECIALLY

THE MIDDLE SALAH AND STAND UP WITH TRUE DEVOTION TO ALLAH ! \*



فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا، فَإِذَا أَمِنْتُمْ

YOU (ALL)	(WERE IN)	SO	(AS)	OR	THEN	YOU (ALL)	(HE) (THE)
-PEACE -SAFETY	WHEN	RIDING	(AS)	ON FOOT	FEAR	IF	

IF YOU ARE IN DANGER , PRAY ON FOOT OR WHILE RIDING ,

AND WHEN YOU ARE SAFE ,

فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

YOU (ALL)	YOU (ALL)	DID	W H A T	(HE) TAUGHT	JUST	ALLĀH	THEN (YOU ALL)
KNOW	-BE -ARE	NOT		YOU (ALL)	-AS -LIKE		-REMEMBER ! -MENTION !

REMEMBER ALLAH IN THE MANNER THAT HE HAS TAUGHT YOU

WHICH YOU DID NOT KNOW BEFORE . \*

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا ۖ

-SPOUSES	THEY	A N D	FROM -AMONG	THEY ARE -RECALLED	THOSE	A N D
-WIVES	LEAVE		YOU (ALL)	FULLY -DIE	WHO	

THOSE OF YOU WHO DIE AND LEAVE WIDOWS

وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِمْ مَّتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرِ

-OTHER THAN	THE	-TO	A	THEIR	FOR	A -WILL
-BESIDES -WITHOUT	YEAR	-TILL	BENEFIT	-SPOUSES -WIVES		-BEQUEST

SHOULD BEQUEATH FOR THEM A YEAR'S MAINTENANCE

WITHOUT CAUSING THEM

إِخْرَاجٍ، فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا

WHAT	IN	(IS) UPON	ANY -SIN	THEN	THEY (WOMEN)	SO	-TURNING OUT
	YOU (ALL)	-HARM -BLAME	NOT	GO OUT	IF		-EXPELLING

TO LEAVE THEIR HOMES ; BUT IF THEY LEAVE THE RESIDENCE ON

THEIR OWN , THERE IS NO BLAME ON YOU FOR WHAT



فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ ۖ وَاللَّهُ عَزِيزٌ

(IS) ALWAYS	ALLĀH	A N D	A MANNER / WAY -APPROVED	FROM	THEM	-IN	THEY (WOMEN)
ALL MIGHTY			-RECOGNIZED -ACCEPTED		SELVES	-CON- CERNING	DID

THEY CHOSE FOR THEMSELVES IN A FAIR WAY.

ALLAH IS MIGHTY ,

حَكِيمٌ ۖ وَلِلْمُطَلَّاتِ مَتَاءٌ بِالْمَعْرُوفِ ۖ حَقًّا

A (DEFINITE)	IN / WITH THE	A	FOR THE	A N D	(AND) ALWAYS
-HAQQ -DUTY	MANNER / WAY -APPROVED -RECOGNISED	BENEFIT	ONES (WOMEN) DIVORCED		ALL WISE

WISE . \* REASONABLE PROVISIONS MUST ALSO BE MADE

FOR DIVORCED WOMEN . THAT IS AN OBLIGATION

عَلَى الْمُتَّقِينَ ۖ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ

HIS	ĀYĀT -SIGNS -VERSES	FOR	ALLĀH	(HE) EXPLAINS -EXPLICITLY -CLEARLY	-THUS -LIKEWISE	THOSE WHO -SAFE GUARD THEMSELVES -ADOPT TAQWA / ALLĀH CONSCIOUSNESS	UPON
-----	---------------------------	-----	-------	---	--------------------	---	------

UPON THOSE WHO FEAR ALLAH . \*

THAT'S HOW ALLAH MAKES HIS REVELATIONS CLEAR TO YOU

لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۖ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا

THEY	THOSE	TO-	YOU	DID ?	YOU (ALL) -USE INTELLECT	SO THAT
WENT OUT	WHO	WARDS	SEE NOT		-UNDERSTAND -RATIONALIZE	YOU (ALL)

SO THAT YOU MAY UNDERSTAND . \*

HAVE YOU REFLECTED ON THE CASE

مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أَلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ ۖ

(OF)	THE	(DUE TO) -CAUTION	(ARE / WERE)	THEY	A N D	THEIR	FROM
DEATH		-FEAR	THOUSANDS			HOMES	

OF THOUSANDS OF PEOPLE (ISRAELITES)

WHO FLED THEIR HOMES FOR FEAR OF DEATH ?



فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ

ALLĀH	INDEED	(HE) GAVE LIFE	THEN	(YOU ALL)	ALLĀH	-TO -FOR	(IS) SO
		(TO) THEM	(AFTER A WHILE)	DIE !		THEM	(HE) SAID

ALLAH SAID TO THEM: " DIE " (GAVE THEM DEATH) .

THEN HE GAVE THEM LIFE AGAIN . SURELY ALLAH IS

لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

(OF) THE	MOST	BUT	AND	THE	UPON	(OF) -FADL	(IS) SURELY
-MANKIND -PEOPLE				-MANKIND -PEOPLE		-BOUNTY -GRACE	POSSES- SOR

BOUNTIFUL TO MANKIND , BUT MOST OF THE PEOPLE

لَا يَشْكُرُونَ ۖ وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا

(YOU ALL)	A N D	(OF)	-PATH	IN	(YOU ALL)	AND	THEY	(DO)
KNOW !		ALLĀH	-WAY (CAUSE)		FIGHT !		-GIVE THANKS -ARE GRATEFUL	NOT

ARE UNGRATEFUL . \* O BELIEVERS, FIGHT IN THE PATH OF ALLAH

WITHOUT FEAR OF DEATH AND BEAR IN MIND

أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۖ مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ

(HE) (WILL)	(IS) THAT	WHO	(AND) ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	INDEED
-LOAN -LEND	WHO		ALL KNOWER	ALL HEARER		

THAT ALLAH HEARS AND KNOWS EVERYTHING . \*

WHO WILL LOAN

اللَّهُ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً ۖ

MC-MANY	(AS) -CUMULATIVE DOUBLING -MULTIPLYING (IN TWOS)	FOR	SO (THAT) (HE) -DOUBLES -MULTIPLIES (IN TWOS)	(TO) -A GOOD	A	ALLĀH
-MANIFOLD		HIM	IT	-GOODLY	LOAN	

TO ALLAH A BEAUTIFUL LOAN WHICH

ALLAH WILL INCREASE MANY FOLD ?



وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصِطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۝ أَلَمْ

DID ?	YOU (ALL) ARE	(ONLY) TO	AND	(HE)	AND	(HE)	ALLĀH	AND
NOT	(WILL BE) RETURNED	HIM		-SPREADS -EXTENDS		-WITH HOLDS -SEIZES		

ALLAH ALONE CAN DECREASE AND INCREASE WEALTH,

AND TO HIM YOU ALL SHALL RETURN. \* HAVE YOU NOT

تَرَى إِلَى الْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى

-MŪSĀ	AFTER	FROM	(OF)	-CHILD-REN	FROM	THE	TO	YOU
-MOSES			-ISRĀ'IL (YA'QUB / JACOB)	-OFF-SPRING		CHIEFS		SEE

REFLECTED ON WHAT THE LEADERS OF THE CHILDREN OF ISRĀ'IL DEMANDED

FROM ONE OF THE THEIR PROPHETS AFTER THE DEATH OF MŪSĀ (MOSES) ?

إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَّهُمْ ائْتِنَا مَلِكًا نُقَاتِلُ

(CONSEQUENTLY) WE (WILL)	FOR	(YOU)	FOR	-TO- -FOR	THEY	WHEN
FIGHT (HOLY WAR)	KING	US	-APPOINT! -RAISE !	A PROPHET	SAID	

"APPOINT FOR US A KING," THEY SAID,

"AND WE WILL FIGHT

فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ

(IT) -WAS WRITTEN	IF	(IT) PROBABLE	IS ?	(HE)	(OF)	-WAY	-IN
-MADE OBLIGATORY		YOU (ALL)		SAID	ALLĀH	-PATH (CAUSE)	

IN THE CAUSE OF ALLAH."

THE PROPHET REPLIED: "WHAT IF YOU

عَلَيْكُمْ الْقِتَالُ إِلَّا تَقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا إِلَّا

THAT	(IS) FOR	WHAT	AND	THEY	YOU (ALL)	THAT	THE	UPON
NOT	US			SAID	(WILL) FIGHT	NOT	FIGHTING (HOLY WAR)	YOU (ALL)

REFUSE TO FIGHT WHEN YOU ARE ORDERED TO DO SO?"

THEY REPLIED, "HOW COULD WE REFUSE



نَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أَخْرَجْنَا مِنْ دِيَارِنَا

OUR	FROM	WE	(WERE)	IN	WHILE	(OF)	-WAY	IN	(WE (WILL))
-HOMES -DWELLINGS		-TAKEN OUT -EXPULSED	FACT		ALLĀH		-PATH (CAUSE)		FIGHT (HOLY WAR)

TO FIGHT IN THE CAUSE OF ALLAH, WHILE WE  
ALONG WITH OUR CHILDREN WERE DRIVEN OUT OF OUR HOMES? "

وَأَبْنَائِنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا

THEY	THE	UPON	(IT)	WAS WRITTEN	THEN	OUR	A	N	D
TURNED BACK	FIGHTING (HOLY WAR)	THEM	MADE OBLIGATORY	WHEN		-SONS -CHILDREN			

BUT WHEN, ON THEIR DEMAND, THEY WERE ORDERED TO FIGHT,  
ALL REFUSED

إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٣٣﴾

(DEFINITELY) WITH / ABOUT THOSE WHO	(IS) ALWAYS	ALLĀH	A	N	D	-FROM -AMONG	A (VERY)	EXCEPT
-DO WRONG -ARE UNJUST	ALL KNOWER		THEM			FEW		

EXCEPT A FEW OF THEM .

ALLAH KNOWS THE EVILDOERS . \*

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ

-TĀLŪT	FOR	(HE) -APPOINTED	IN	ALLĀH	IN-	THEIR	FOR	(HE)	A	N	D
-SAUL (ALL)	YOU (ALL)	-SENT	FACT		DEED	PROPHET	THEM	SAID			

THEIR PROPHET TOLD THEM :

" ALLAH HAS APPOINTED TĀLŪT TO BE YOUR

مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ

WE	WHILE	-UPON -OVER	THE	FOR	(IT) -IS	-FROM WHERE	THEY	(AS) AT
	US	-KINGDOM -KINGSHIP	HIM		-WILL BE	-HOW	SAID	KING

KING." THEY REPLIED :

" HOW CAN HE BE OUR KING WHEN SOME OF US ARE



أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ ۖ

THE	FROM	AN -AMPLE	(HE)	DID	AND	THAN	TO / WITH THE	(ARE) MORE
WEALTH		-PLENTY	(IS) GIVEN	NOT		HIM	-KINGDOM -KINGSHIP	-DESERVING -RIGHTFUL

MORE DESERVING THAN HIM ?

BESIDES , HE IS NOT RICH . "

قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً

(IN) -ABUNDANCE	(HE) INCREASED	AND	-UPON -OVER	(HE) CHOSE	ALLĀH	IN-	(HE)
-ABUNDANTLY	HIM		YOU (ALL)	HIM		DEED	SAID

THE PROPHET SAID : " AND THE FAMILY OF HAROON (AARON) LEFT BEHIND

ALLAH HAS CHOSEN HIM TO RULE OVER YOU AND BLESSED HIM

فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ۚ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَنْ

WHOM-	HIS	(HE)	ALLĀH	AND	THE	AND	THE	IN
EVER	-KINGDOM -KINGSHIP	GIVES			-BODY -PHYSIQUE		KNOWLEDGE	

WITH KNOWLEDGE AND STATURE .

ALLAH GRANTS KINGSHIP TO WHOM

يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ

THEIR	-TO -FOR	(HE)	AND	(AND) ALWAYS	(IS) ALL	ALLĀH	AND	(HE)
-PROPHET	THEM	SAID		ALL KNOWING	EMBRAC- ING			WILLS

HE PLEASES AND ALLAH HAS BOUNDLESS KNOWLEDGE . " \*

FURTHERMORE, THEIR PROPHET TOLD THEM :

إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ

(IS) IN	THE	(IT) (WILL) COME (TO)	(IS)	HIS	(OF)	A	IN-
IT	-TĀBŪT -BOX	YOU (ALL)	THAT	KINGSHIP	SIGN		DEED

" THE SIGN OF HIS APPOINTMENT AS A KING IS THAT

THERE WILL COME TO YOU THE CHEST IN WHICH THERE IS



سَكِينَةً مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَىٰ

(OF)	FAMILY	(HE)	FROM	-REM-NANTS	AND	YOUR	FROM	TRANQUILITY
-MUSA		LEFT	WHAT	-RELICS		-RABB		
-MOSES		BEHIND	EVER			-SUS-TAINER		

TRANQUILITY FROM YOUR RABB AND THE RESIDUE OF RELICS

WHICH THE FAMILY OF MŪSĀ (MOSES)

وَالْأُحْرُونَ تَحْمِلُهَا الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً

(SURELY)	THAT	(IS)	IN-	THE	(IT / SHE)	FAMILY	AND
A (BIG)			DEED		CARRIES	(OF)	
SIGN		IN		ANGELS	IT	-HĀRŪN	
						-AARON	

AND THE FAMILY OF HAROON (AARON) LEFT BEHIND, AND THAT CHEST

WILL BE CARRIED BY THE ANGELS. SURELY THEREIN IS A SIGN

لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۚ فَلَمَّا فَصَلَ

(HE)		THEN	(ARE)	YOU		IF	FOR
-DEPARTED			ONES WHO	(ALL)			
			-BELIEVE			YOU	
-SET OUT	WHEN		-ARE BELIEVER	GIVES	WERE	(ALL)	

FOR YOU IF YOU ARE TRUE BELIEVERS. \* ۚ

WHEN TĀLŪT MARCHED FORTH

طَالُوتُ بِالْجُنُودِ ۚ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ

(Is)	ONE WHO	ALLĀH	IN-	(HE)	WITH	-TĀLŪT
	-TESTS		DEED		THE	
	-TRIES			-ARMIES		
YOU (ALL)			SAID	-TROOPS		-SAUL

WITH HIS ARMY, HE ANNOUNCED:

"ALLAH WILL TEST YOU

بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي ۚ وَمَنْ

WHO	AND	FROM	(HE)	FROM	(HE)	SO	-BY
EVER			IS	IT	DRANK	WHO-AT-	-WITH
		ME	NOT			EVER	
						A	RIVER

AT A CERTAIN RIVER; ANYONE WHO WILL DRINK FROM ITS WATER

SHALL CEASE TO BY MY SOLDIER, AND THOSE WHO



لَمْ يَطْعَمَهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً

A	(HE) SCOOPED	WHO	EX-	(IS) FROM	SO	(HE) TASTE	DID
HANDFUL	(IN) PALM		CEPT	ME	INDEED	IT	NOT

WILL NOT DRINK TO QUENCH THEIR THIRST WITH ITS WATER  
EXCEPT A SIP OR SO FROM THE HOLLOW

بِيَدِهِ، فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ

(HE) CROSSED	SO	-FROM -AMONG	A (VERY)	EX-	FROM	THEN	WITH
IT	WHEN	THEM	FEW	CEPT	IT	THEY DRANK	HIS HAND

OF THEIR HANDS SHALL FIGHT ON MY SIDE." THEY ALL DRANK FROM  
IT, INSPITE OF THIS WARNING, EXCEPT A FEW OF THEM. WHEN

هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ، قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ

TODAY	(IS) FOR	ANY -STRENGTH	NOT	THEY	WITH	THEY	THOSE	AND	HE
	US	-POWER		SAID	HIM	BELIEVED	WHO		

HE AND THOSE WHO BELIEVED WITH HIM CROSSED THE RIVER,  
THEY SAID : " WE HAVE NO POWER LEFT THIS DAY

بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ، قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ

INDEED	THEY -THINK	THOSE	(HE)	HIS	AND	WITH
THEY	-HAVE CONVICTION	WHO	SAID	-ARMIES -TROOPS	-JALUT -GOLIATH	

AGAINST JĀLŪT (GOLIATH) AND HIS WARRIORS ."  
BUT THE BELIEVERS, WHO KNEW

مُلِقُوا اللَّهَ، كَمْ مِّنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً

A	(IT / SHE) -DOMINATED	LITTLE	A	FROM	HOW MANY	(OF)	(ARE) -ONES WHO
GROUP	-OVER POWERED		GROUP	MANY MANY (TIMES)	ALLĀH	MEET -MEETERS	

THEY WOULD MEET ALLAH, REPLIED: "  
IT HAS OFTEN HAPPENED THAT A SMALL GROUP,



# كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٣٩﴾

ENDURE WITH -SABR -PATIENCE / FORTITUDE	THOSE WHO (IS)	ALLĀH	AND	(OF)	WITH	-PLENTY -MANY
---	-------------------	-------	-----	------	------	------------------

BY THE GRACE OF ALLAH, HAS VANQUISHED A MIGHTY ARMY. \*

ALLAH IS 'WITH THOSE WHO ENDURE WITH PATIENCE.'

## وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ

(YOU)	OUR	THEY	HIS	AND	FOR	(THEY) -BECAME APPARENT -CAME FORTH	WHEN	AND
POUR !	-RABB -SUSTAINER	THEY SAID	-ARMIES -TROOPS		-JĀLŪT -GOLIATH			

WHEN THEY ADVANCED TO FACE JĀLŪT (GOLIATH)

AND HIS WARRIORS, THEY PRAYED : " OUR RABB ! FILL

## عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى

-UPON	(YOU) HELP !	AND	OUR	(YOU) MAKE FIRM !	AND	-SABR -PATIENCE -FORTI- TUDE	UPON
-AGAINST	US		FEET				US

OUR HEARTS WITH STEADFASTNESS,

MAKE OUR STEPS FIRM, AND HELP US (GIVE US VICTORY) AGAINST

## الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٤٠﴾ فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ

(OF)	WITH	THEY -DEFEATED -ROUTED	SO	THOSE WHO -DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH	THE
ALLĀH	PERMISSION	THEM			-NATION -PEOPLE

THE UNBELIEVERS. \*

BY ALLAH'S WILL THEY PUT THE UNBELIEVERS TO FLIGHT,

## وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَاتَّهَ اللَّهُ الْمُلْكَ وَ

AND	THE	ALLĀH	(HE) GAVE	AND	-JĀLŪT -GOLIATH	-DĀWŪD -DAVID	(HE)	AND
-KINGSHIP -KINGDOM			HIM				KILLED	

AND DAWŌOD (DAVID) KILLED JĀLŪT.

ALLAH GAVE DAWŌOD THE KINGDOM



الْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ

(OF)	(FOR)	AND	(HE)	FROM	(HE) TAUGHT	AND	THE
ALLĀH	REPELLING	IF	WILLS	WHAT EVER	HIM		-HIKMAH -WISDOM

AND WISDOM AND TAUGHT HIM WHAT ELSE HE PLEASED .

IF ALLAH HAD NOT BEEN REPELLING

النَّاسَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ لَّفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَ

AND	THE	SURELY	-BY	SOME	THE
	(IT / SHE) BECAME		-WITH		
EARTH	-CORRUPTED -DISORDERLY	SOME (OF OTHERS)	(OF) THEM		-MANKIND -PEOPLE

ONE SET OF PEOPLE BY THE MIGHT OF OTHERS,

THERE WOULD INDEED BE DISORDER ON EARTH,

لَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ۚ تِلْكَ آيَاتُ

(ARE) REVEALED -ĀYĀT -SIGNS -VERSES	THAT	THE	UPON	(OF) FADL -BOUNTY -GRACE	(IS) POS- ESSOR	ALLĀH	BUT
	(THOSE)	-WORLDS -UNIVERSES -ALL CREATURES					

BUT ALLAH IS GRACIOUS TO ALL THE WORLDS . \*

THESE ARE THE REVELATIONS

اللَّهُ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۚ

THOSE WHO ARE	(ARE) SURELY	IN-DEED	AND	WITH ALL / THE	UPON	WE RECITE	(OF)
-SENT -MESSENGERS	FROM	YOU		-HAQQ -TRUTH	YOU	(IT) (HER)	ALLĀH

OF ALLAH ; WE RECITE THEM TO YOU IN TRUTH .

SURELY YOU, O MUHAMMAD , ARE ONE OF OUR RASOOLS . \*







## TRANSLITERATION CHART

Q	ق	Z	ز	A	أ (ء)
K	ك	S	س	B	ب
L	ل	SH	ش	T	ت
M	م	Ṣ	ص	TH	ث
N	ن	D	ض	J	ج
H	ه	Ṭ	ط	H	ح
W	و	Z	ظ	KH	خ
Y	ي	‘	ع	D	د
		GH	غ	DH	ذ
		F	ف	R	ر

### SHORT VOWELS

FATHAH	A =	اَ	كَتَبَ	KA+TA+BA
KASRAH	I =	اِ	كِتَاب	KI+TĀB
DAMMAH	U =	اُ	كُتِبَ	KU+TI+BA

### LONG VOWELS

Ā =	اَ + اَ	كَاتِب	KĀ+TIB
Ī =	اِ + اِ	قِيلَ	QĪ+LA
Ū =	اُ + اُ	كُونُوا	KŪ+NU

### DIPHTHONGS

AW =	اَ + اِ	كَوْن	KAWN
AI =	اِ + اِ	كَيْ	KAI
AY			KAY

### SHADD - GEMINATION

YY	ئ	AH	ة	IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة)
WW	وَّ	AT	ة	IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّةُ الرَّسُول
NN	نَّ	AL	ال	

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR`ĀN"









national institute  
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad  
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

17

(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

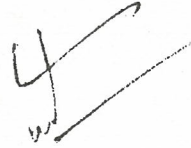


# M. IDREES ZUBAIR PhD. (Hadith Sciences)

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)

of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)



## COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maḍ'ūl lahu (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'ān al Karīm

Tarjumah wa dirāsah

The Qur'ān translation & Study

Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D.

(London)

- A Textbook for the Classroom

Senior level general

Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary

Compiled and edited by Abidullah Ghazi.

Iqra' International Educational Foundation, Chicago

A Study of part        of the Qur'ān

- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By  
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.  
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word  
for word translation)

Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of  
S. Abul- A'la Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He  
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!

(Revised)  
Year - 2000  
Hijri - 1420



## ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Āl-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,  
Al-Huda International,  
(Revised)  
Year - 2000  
Hijri - 1420



## REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'ān*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭāwī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'ān al - Karīm*, translated by La'l Muḥammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA' International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'ān*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur 'ān*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur 'ān wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwīsh, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur 'ān Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfiz Nadḥar Aḥmad.
- *Ta 'līm al Qur 'ān* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur 'ān Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'ān, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Alī, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur 'ān, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur 'ān*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur 'ān*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur 'ān*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur 'ān, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'ān*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari, The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'ān*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996



© Al-Huda International Welfare Foundation